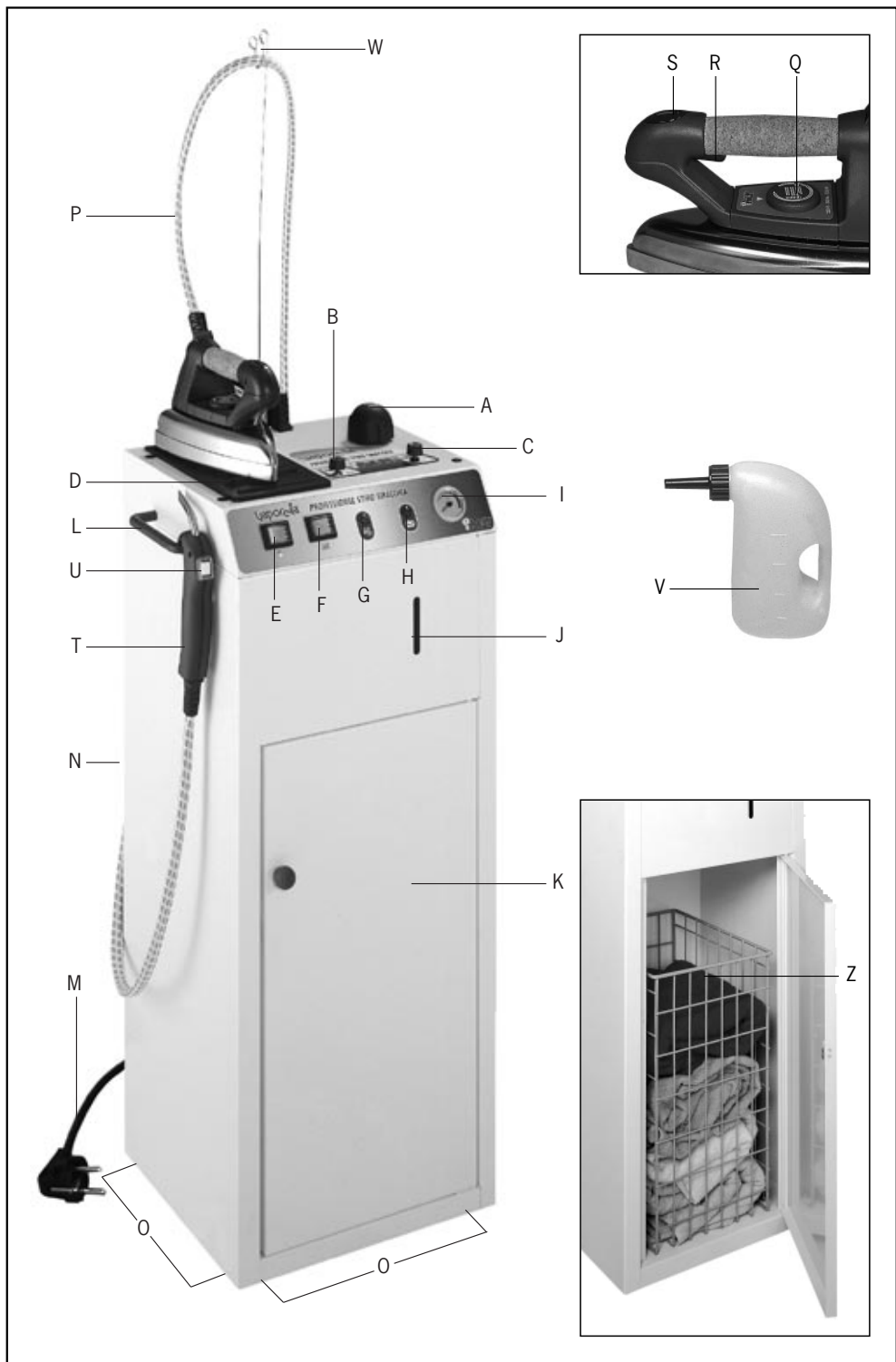


# Vaporella®

PROFESSIONAL  
STIRO SMACCHIA





# Vaporella

## PROFESSIONAL STIRO SMACCHIA



### GENERATORE

- A) Tappo brevettato di sicurezza
- B) Manopola regolazione vapore ferro
- C) Manopola regolazione vapore pistola smacchiatrice
- D) Tappetino poggiaferro fisso
- E) Interruttore caldaia
- F) Interruttore alimentazione ferro
- G) Spia pressione
- H) Spia mancanza acqua
- I) Manometro
- J) Vetro livello
- K) Sportello vano portabiancheria
- L) Maniglie per trasporto
- M) Cavo alimentazione generale
- N) Avvolgicavo
- O) Ruote piroettanti

### FERRO DA STIRO

- P) Monotubo ferro da stiro (tubo vapore + cavo)
- Q) Manopola regolazione temperatura ferro

- R) Pulsante richiesta vapore
- S) Tasto inserimento getto continuo di vapore

### PISTOLA SMACCHIATRICE

- T) Impugnatura pistola smacchiatrice
- U) Pulsante richiesta vapore

### ACCESSORI

- V) Bottiglia di riempimento
- W) Astina reggifilo
- Z) Cestello portabiancheria

### DATI TECNICI

Alimentazione	230 V - 50 Hz
Potenza elettrica caldaia	1500 W
Potenza elettrica ferro da stiro	750 W
Capacità utile caldaia	3 l

*La POLTI S.p.A. si riserva la facoltà di introdurre le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso*

**CE** Questo apparecchio è conforme alla direttiva EC 89/336 modificata dalla 93/68 (EMC) e alla direttiva 73/23 modificata dalla 93/68 (bassa tensione).

---

***PRECAUZIONI PER L'USO***

---

- Prima di utilizzare Vaporella Professional Stiro Smacchia leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sui dati di targa e che la presa di alimentazione sia munita di messa a terra.
- Non utilizzare mai alcun detergente o sostanza chimica nella caldaia. In caso di acqua del rubinetto di durezza elevata, si consiglia l'utilizzo dello speciale decalcificante a base naturale TP 2000 PROGRESSO CASA, in vendita presso tutti i Centri Assistenza POLTI. Non usare in nessun caso acqua distillata.
- Ad ogni accensione dell'apparecchio accertarsi che il comando del getto continuo di vapore posto sul ferro non sia attivato.
- Prima di procedere al riempimento dell'apparecchio quando è caldo, lasciare raffreddare la caldaia per qualche minuto.
- Durante il riempimento si raccomanda di disinserire la spina di alimentazione.
- Non toccare l'apparecchio con mani e piedi bagnati quando la spina è inserita.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Non permettere che Vaporella Professional Stiro Smacchia venga utilizzata da bambini o comunque da persone che non ne conoscano il funzionamento.
- Se l'apparecchio dovesse restare inutilizzato, si raccomanda di staccare la spina di alimentazione dalla rete elettrica.

---

***IMPORTANTE***

---

Prima di lasciare la fabbrica tutti i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi collaudi. Pertanto la caldaia di Vaporella Professional Stiro Smacchia contiene già dell'acqua e per il primo utilizzo Le raccomandiamo di non aggiungerne altra, fino al completo esaurimento dell'erogazione del vapore.

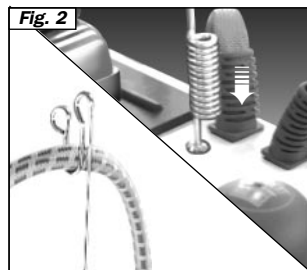
---

## INSTALLAZIONE

- Prima di utilizzare Vaporella Professional Stiro Smacchia, procedere al montaggio delle ruote piroetanti come indicato in figura 1.

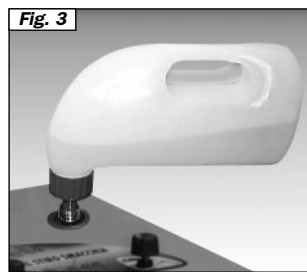


- Posizionare l'astina reggifilo (**W**) nell'apposito alloggiamento e sistemare il monotubo del ferro (**P**) nell'apposito sostegno (fig. 2).



## PREPARAZIONE

1. Svitare il tappo di sicurezza (**A**) e riempire la caldaia con 3 l di normale acqua di rubinetto, utilizzando la speciale bottiglia antigoccia (**V**) (fig. 3). Accertarsi che il livello dell'acqua non superi l'indicatore MAX sull'apposito visualizzatore (**J**).
2. Riavvitare fino in fondo il tappo con attenzione.
3. Inserire la spina del cavo di alimentazione (**M**) in una presa idonea (230 V) dotata di collegamento a terra.
4. Premere l'interruttore caldaia (**E**) e l'interruttore ferro (**F**) che si illumineranno con la spia pressione (**G**) (fig. 4).
5. Attendere che la spia pressione (**G**) si spenga (10 minuti circa). A questo punto, Vaporella Stiro Smacchia è pronta per essere utilizzata.



**INDICATORE DI PRESSIONE**

Vaporella Professional Stiro Smacchia è dotata di un comodo e preciso strumento indicatore (I) per la visualizzazione immediata della pressione di esercizio.

**UTILIZZO DEL FERRO DA STIRO**

- 1a. Regolare la temperatura del ferro da stiro sulla posizione "COTONE - LINO" ruotando la manopola (Q).

A questa temperatura è possibile stirare a vapore tutti i tipi di tessuto.

Per la stiratura a secco, predisporre la manopola sulla temperatura richiesta dal tessuto, ed evidenziata anche sulla manopola stessa (fig. 5).



- 2a. Premere il pulsante (R) sul ferro per avere la fuoriuscita del vapore dai fori presenti sulla piastra. Rilasciando il pulsante, il flusso si interrompe (fig. 6).

**NOTA:** Durante il primo funzionamento del ferro, dalla piastra può verificarsi la fuoriuscita di qualche goccia d'acqua frammista a vapore, dovuta alla non perfetta stabilizzazione termica.

Si consiglia pertanto di non orientare il primo getto sul tessuto da stirare.



- 3a. Per avere un getto continuo di vapore, spostare in avanti il tasto (S). Il vapore continuerà ad uscire anche rilasciando il tasto.

Per interrompere l'erogazione, spostare indietro il tasto stesso (S) (fig. 7).



## MANOPOLA REGOLAZIONE VAPORE (B) e (C)

- Agendo sulla manopola di regolazione vapore ferro (B) è possibile variarne la quantità in funzione del tipo di tessuto da stirare (più o meno delicato).
- Ruotando la manopola in senso antiorario aumenta il getto di vapore. Per diminuirlo ruotare la manopola in senso orario (fig. 8).
- Lo stesso principio di funzionamento è applicato anche alla manopola regolazione vapore della pistola smacchiatrice (C) e la quantità del flusso di vapore deve essere regolata in funzione del tessuto da smacchiare.

Fig. 8



## UTILIZZO DELLA PISTOLA SMACCHIATRICE

Prima di utilizzare la pistola smacchiatrice, raccomandiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni che consentono una corretta classificazione delle macchie e forniscono precise indicazioni sul modo di operare più opportuno.

## CLASSIFICAZIONE DELLE MACCHIE:

Le macchie sono prodotte da sostanze costituite da componenti di varia origine e secondo la base della sostanza preponderante possono essere classificate in macchie di origine:

- **ANIMALE** (a base proteica):  
brodo e sugo di carne, latte, e crema, sangue, sudore, uovo, urina, vomito.
- **VEGETALE** (base tannica):  
birra, caffè, cioccolato, coca-cola, frutta, vino, tè.
- **DIVERSA** (macchie specifiche):  
vernice, rossetto, biro, catrame, ruggine, profumo.

## IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHIA

Identificare la macchia significa conoscerne l'origine e l'età. Questo permette di evitare inutili tentativi che spesso, oltre a non dare un buon risultato, possono anche essere dannosi. Per individuare meglio l'origine della sostanza macchiante ci si può aiutare anche con l'identificazione "sensitiva", infatti la forma, il tatto, il colore e la localizzazione hanno notevole importanza.

## ITALIANO

Bordi netti più o meno regolari	sangue - uovo - vernice - pitture ad olio - colle - catrame - inchiostro - mercurio cromo - rossetto - ruggine - crema - latte -brodo di carne - vomito.
Bordi sfumati	tintura di iodio - profumo - vino - birra - coloranti - sudore - urina.
Tatto duro	vernice - pitture ad olio - albumina - colle - amido.
Colore rosso	sangue (fino a rosso scuro) - rossetto - biro - smalti per unghie - sugo di pomodoro - vino - vernice - mercurio cromo - coloranti.
Colore blu	inchiostro stilo - biro - coloranti.
Colore verde	erba - biro - vernice.
Colore da grigio a nero	catrame - grafite - biro - tintura per capelli - olii minerali (lubrificanti).
Colore da giallo a marrone	latte - crema - profumo - deodorante - tintura iodio - caffè - vino bianco - birra - urina.
Localizzate in zona ascellare, del collo e dei polsi	profumo - deodorante - abbronzanti - sudore
Localizzate in zona spalle e schiena	decolorazioni da luce - lacche per capelli.

Le macchie possono essere:

- |  |            |
|--|------------|
| - FRESCHE (se hanno al massimo 24 ore).                          | - VECCHIE  |
| - GRASSE (se nella sostanza sono contenuti olio, burro o grasso) | - MAGRE    |
| - SUPERFICIALI   | - PROFONDE |

Per poter intervenire in modo corretto sulle macchie, é importante saperle distinguere. Tutte le macchie **FRESCHE** possono essere rimosse con la pistola smacchiatrice a vapore senza dover lavare il capo.

Le macchie invecchiando si fissano alle fibre dei tessuti e in alcuni casi il vapore non riesce ad asportarle. In questi casi é necessario lavare il capo.

Se i tessuti appena macchiati vengono trattati immediatamente con acqua minerale, lo sporco non si fissa alle fibre e la successiva pulizia a vapore con la pistola smacchiatrice risulterà più rapida ed efficace.

Sul mercato si possono trovare innumerevoli tipi di detersivi per la smacchiatura, ma l'acqua resta il più efficace, più ecologico e più economico, soprattutto sotto forma di vapore.



## COME UTILIZZARE LA PISTOLA

Per ottenere l'erogazione di vapore dalla pistola smacchiatrice, premere il pulsante (**U**). Il potente getto di vapore erogato dalla pistola può essere utilizzato efficacemente nei seguenti modi, che cambiano in funzione del tipo e dell'entità della macchia:

- Se si opera su una **MACCHIA SUPERFICIALE**, si deve orientare il getto di vapore in modo che lambisca il tessuto in corrispondenza della macchia, e che lo sporco rimosso venga proiettato dalla pressione contro uno straccio destinato a raccoglierlo (fig. 9).



- Se si opera su una **MACCHIA PROFONDA**, si deve rovesciare il capo e agire sul rovescio del tessuto. Dopo averlo appoggiato su una spugna, orientare il getto di Vapore in modo che colpisca la macchia e che tutto lo sporco sciolto venga fatto fuoriuscire dalla parte opposta delle fibre del tessuto e assorbito dalla spugna (fig. 10).



- Per capi tinti provare sempre la tenuta del colore in una zona nascosta.
- Limitare l'azione del vapore sui capi in seta e di fibre a base di acetato.
- I metodi più semplici sono spesso i più efficaci: un "colpo" di vapore è sufficiente per eliminare anche le macchie più persistenti.
- Per evitare il formarsi di aloni attorno alla macchia è consigliabile dirigere il getto di vapore dapprima in prossimità dei bordi della macchia e successivamente gradualmente avvicinandosi al centro.
- Accertarsi che la macchia sia stata completamente rimossa dal tessuto prima di stirla, poiché il calore del ferro fissa la macchia rendendola indelebile.
- Per ottenere un risultato ancora migliore è consigliabile effettuare le operazioni di pulitura su un tavolo da stiro con piano aspirante.
- **NON** usare il vapore nel caso in cui la macchia sia di sangue poiché con il calore si coagulerebbe fissandosi irrimediabilmente.
- Qualora la macchia persista non fare asciugare il tessuto prima di agire una seconda volta, e se dopo due tentativi non dovesse essere ancora scomparsa vi consigliamo di rivolgerci ad un centro di pulitura a secco qualificato.
- Per la corretta classificazione delle macchie è stata redatta una tabella riassuntiva con l'indicazione del corretto procedimento di pulitura

CLASSIFICAZIONE	NATURA	METODO
MACCHIE A BASE DI PROTEINE	Uova e Latte, Crema Cioccolato, Marmellata Sudore e Urina, Vomito	Asportare con una spugna. Inumidire con acqua e sapone, trattare con il vapore.
MACCHIE A BASE DI TANNINO	Caffè - The, Vino, Frutta Coca Cola, Erba, Pittura	Inumidire con qualche goccia di aceto e trattare con il vapore.
MACCHIE SINTETICHE	Vernice, Rossetto, Catrame, Colla vinilica Profumo	Asportare con una spugna bagnata e trattare con il vapore

### ***TAPPO DI SICUREZZA / MANGANZA ACQUA***

Questo apparecchio è dotato di un tappo di sicurezza brevettato, che impedisce l'apertura seppur accidentale della caldaia fino a quando esiste una minima pressione al suo interno. Pertanto, per poterlo svitare, è necessario compiere determinate operazioni che portano VAPORELLA in uno stadio di assoluta sicurezza per l'utilizzatore. La mancanza d'acqua è segnalata dall'accendersi della spia (**H**) e da un segnalatore acustico all'interno dell'apparecchio. Quando l'acqua nella caldaia è esaurita, procedere nel seguente modo:

- 1b. Spegner l'apparecchio agendo sull'interruttore caldaia (**E**).
- 2b. Azionare il pulsante richiesta vapore (**R**) sul ferro da stiro o il pulsante (**U**) sulla pistola smacchiatrice, fino all'esaurimento del flusso di vapore.
- 3b. Staccare la spina di alimentazione (**M**) dalla rete elettrica.
- 4b. Svitare il tappo di sicurezza (**A**) in senso antiorario.
- 5b. Attendere 3-4 minuti per consentire il raffreddamento della caldaia.
- 6b. Effettuare il nuovo riempimento procedendo come descritto al punto 1 del paragrafo PREPARAZIONE. Nel riempire la caldaia a caldo, si raccomanda di procedere con piccole porzioni d'acqua, al fine di evitare l'evaporazione istantanea dell'acqua.

### ***IMPORTANTE***

- Non lasciare il ferro da stiro incustodito mentre è in funzione.
- Stirare solo su sostegni resistenti al calore e che lascino permeare il vapore.
- Avvitare correttamente fino in fondo il tappo brevettato di sicurezza (**A**) al fine di evitare eventuali fughe di vapore.
- La spia pressione (**G**) si illumina e si spegne durante l'utilizzo. Questo indica che la resistenza elettrica è entrata in funzione per mantenere costante la pressione nella caldaia. Pertanto è possibile continuare regolarmente la stiratura, in quanto il fenomeno è normale.
- Se non esce il vapore dal ferro o dalla pistola smacchiatrice, verificare che le spie (**G**) e (**H**) siano spente, che ci sia acqua nella caldaia e che le manopole regolazione vapore (**B**) e (**C**) siano aperte.

## AVVERTENZE

- In caso di riparazioni o per la sostituzione dello speciale tappo di sicurezza, utilizzare esclusivamente ricambi originali POLTI.
- L'apparecchio è provvisto di un limitatore termico di sicurezza per la cui sostituzione è richiesto l'intervento di un tecnico autorizzato.
- Nel caso si rendesse necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione, si raccomanda di rivolgersi a un Centro Assistenza Autorizzato, in quanto è necessario un utensile speciale.
- In caso di guasto o malfunzionamento, non tentare mai di smontare l'apparecchio ma rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato più vicino. Tutti i Centri Assistenza autorizzati POLTI sono elencati in fondo al presente manuale.

## GARANZIA

Vaporella Professional Stiro Smacchia è garantita 1 anno dalla data di acquisto contro i difetti di fabbricazione e i vizi dei materiali. La garanzia non è valida se il guasto è causato da un impiego improprio.

In caso di guasto o malfunzionamento, contattare immediatamente il centro assistenza autorizzato più vicino. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la Garanzia.

- **La POLTI S.p.A. declina tutte le responsabilità in caso di incidenti derivanti da un utilizzo di Vaporella Stiro Smacchia non conforme alle presenti istruzioni d'uso.**

## ATTENZIONE

L'apparecchio è costruito secondo le norme vigenti per il riciclaggio.

Si raccomanda di non gettare nei rifiuti domestici i materiali di imballaggio protettivi per il trasporto, ma consegnarli ai relativi centri di raccolta.



**UFFICIO SERVIZIO CLIENTI**

Numero Verde

**800-824148**

Chiamando questo numero i nostri incaricati saranno a disposizione per rispondere alle Vostre domande e fornirVi tutte le indicazioni utili per sfruttare al meglio le qualità di **Vaporella**

**COME OTTENERE LA STIRATURA PERFETTA**

Con gli assi da stiro tradizionali per avere una stiratura perfetta, si deve passare molte volte sul tessuto con il ferro caldo per asciugarlo dai residui di umidità.

**Stira e Aspira PRO**, il nuovo tavolo da stiro professionale di Polti, ha il piano riscaldato e aspirante.



La stiratura perfetta è infatti funzione di queste due caratteristiche: dell'**aspirazione** che blocca il capo sull'asse evitando il formarsi di quelle fastidiose piegoline così difficili da eliminare sui tavoli da stiro tradizionali, e del **piano riscaldato** che asciuga i tessuti e rende la stiratura più facile, più veloce e meno faticosa.

**Stira e Aspira PRO** offre un alto comfort durante la stiratura:

- struttura metallica solida e robusta regolabile in altezza
- ampio piano di lavoro
- porta caldaia sotto il tavolo per non sottrarre spazio utile
- ingombro minimo quando riposto.

CHIEDA AL SUO RIVENDITORE DI FIDUCIA UNA DIMOSTRAZIONE DI STIRA E ASPIRA PRO, SARÀ LIETO DI INTRODURLA ALLA STIRATURA PERFETTA.

# Vaporella

## PROFESSIONAL STIRO SMACCHIA



### GENERADOR

- A) Tapón de seguridad patente POLTI
- B) Mando regulación de vapor de la plancha
- C) Mando regulación de vapor de la pistola quitamanchas
- D) Alfombrilla apoya-plancha fijo antideslizante
- E) Interruptor caldera
- F) Interruptor alimentación de la plancha
- G) Testigo de la presión
- H) Testigo falta de agua
- I) Manómetro
- J) Visor nivel agua
- K) Armario para la ropa planchada
- L) Asa para el transporte
- M) Cable alimentación general
- N) Guarda-cable
- O) Ruedas giratorias

### PLANCHA

- P) Monotubo de la plancha (tubo vapor + cable)

- Q) Mando de regulación temperatura de la plancha
- R) Pulsador suministro de vapor
- S) Pulsador suministro chorro continuo de vapor

### PISTOLA QUITAMANCHAS

- T) Empuñadura pistola quitamanchas
- U) Pulsador suministro de vapor

### ACCESORIOS

- V) Botella llenado agua
- W) Soporte para el cable
- Z) Cesto para ropa

### DATOS TÉCNICOS:

Alimentación	230V - 50 Hz
Potencia eléctrica caldera	1500 W
Potencia eléctrica plancha	750 W
Capacidad caldera	3 L.

*Politi s.p.a se reserva la facultad de introducir cualquier modificación técnica que considere necesaria sin necesidad de previos aviso.*

**C** **E** Este aparato es conforme a la normativa EC 89/336 modificada del 93/68 (EMC) y a la normativa 73/23 modificada del 93/68 (baja tensión).

---

***PRECAUCIONES DE USO***

---

- Leer atentamente este manual de instrucciones y conservarlo en un lugar seguro para consultarlo en caso de dudas.
- Antes de conectarla, verificar que la tensión de la red corresponda con la que indica la máquina y que la toma de alimentación sea una toma de tierra.
- No introducir nunca en la caldera ningún tipo de detergente o sustancia química. En casos en que el agua del grifo contenga mucha cal, se aconseja usar el anti-calcáreo especial natural TP 2000 PROGRESSO CASA, el cual puede encontrarlo en cualquier servicio de asistencia técnica autorizado POLTI. No utilice nunca agua destilada.
- Cada vez que se enciende la máquina, verificar que el mando de chorro continuo de vapor de la plancha no esté activado.
- Antes de efectuar el rellenado de la plancha cuando está todavía caliente, dejar enfriar la caldera durante unos minutos.
- Durante el llenado, se aconseja desenchufarla de la red.
- No dejar la plancha sin vigilancia mientras esté conectada.
- Guardarla lejos del alcance de los niños
- No tocar el aparato con las manos o pies mojados.
- Si el aparato hubiera de estar un tiempo sin ser utilizado, recomendamos el sacar el enchufe de la red.

---

***IMPORTANTE***

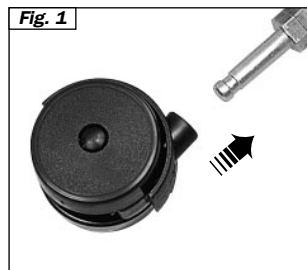
---

Antes de abandonar nuestra fábrica, todos nuestros productos han sido sometidos a rigurosas pruebas. Por lo tanto, la caldera de Vaporella Professional Stiro Smacchia contiene agua para su primer uso. Le recomendamos no añadirle más hasta el total agotamiento del suministro de vapor.

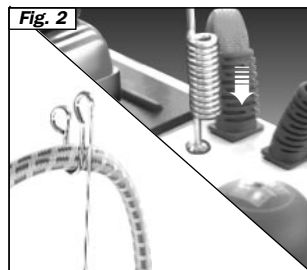
---

**INSTRUCCIONES DE USO**

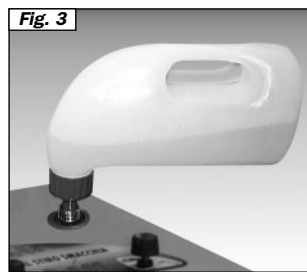
- Antes de utilizar Vaporella Professional Stiro Smacchia, debe montar las ruedas giratorias tal y como se indica en la figura 1.



- Colocar el sujetacable (**W**) en su correcta posición e instalar el monotubo de la plancha (**P**) en su lugar adecuado para tal efecto (fig. 2).

**PREPARACIÓN**

1. Sacar el tapón de seguridad (**A**) y rellenar la caldera con 3L de agua normal del grifo utilizando la botella especial "anti-burbujas" (**V**) (fig. 3). Verificar que el nivel del agua no supere el indicador MAX del visor del nivel del agua (**J**).
2. Enroscar correctamente el tapón hasta el tope.
3. Conectar el enchufe del cable de alimentación (**M**) en una toma idónea (230 V) que tenga una toma tierra.
4. Presionar el interruptor de la caldera (**E**) y el interruptor plancha (**F**) que se iluminará con el testigo de presión (**G**) (fig. 4).
5. Esperar a que el testigo de presión (**G**) se apague (unos 10 minutos). A partir de este momento, Vaporella Stiro Smacchia está lista para ser utilizada.



## INDICADOR DE PRESIÓN

Vaporella Stiro Smacchia está dotada de un cómodo y práctico instrumento indicador (I) para visualizar de forma inmediata la presión de trabajo.

## UTILIZACIÓN DE LA PLANCHA

- 1a. Regular la temperatura de la plancha en la posición "ALGODÓN-LINO" girando el mando (Q).

A esta temperatura, es posible planchar a vapor cualquier tipo de tejido.

Para el planchado en seco colocar el comando en la temperatura que requiera el tejido (fig. 5).



- 2a. Presionar el pulsador (R) de la plancha para que salga el vapor por los orificios de la plancha. Al soltar el pulsador, el suministro de vapor se interrumpe. (fig. 6).

**NOTA:** Durante el primer uso de la plancha, es posible que salgan algunas gotas de agua de la suela de la plancha, esto es debido a que todavía no ha alcanzado la perfecta estabilización térmica.

Por lo tanto, se recomienda no orientar el primer chorro sobre la prenda a planchar.



- 3a. Para obtener un chorro continuo de vapor colocar hacia adelante el pulsador (S). El vapor continuará saliendo aunque deje de presionar el pulsador.

Para interrumpir el suministro, colocar el pulsador en dirección contraria a la que está (S) (fig. 7).





## COMANDO REGULACIÓN VAPOR (B) Y (C)

- Actuando sobre el mando de regulación de vapor de la plancha (B) es posible variar la cantidad en función del tipo de tejido a planchar (de más a menos delicado).
- Girando el mando en sentido contrario a las agujas del reloj aumenta el chorro de vapor. Para disminuirlo girar el mando en sentido a las agujas del reloj (fig. 8).
- Este principio de funcionamiento se aplica también al mando de regulación de vapor de la pistola quitamanchas (C) y la cantidad de suministro de vapor se ha de regular en función del tejido que está manchado.

Fig. 8



## UTILIZACIÓN DE LA PISTOLA QUITAMANCHAS

Antes de utilizarla, recomendamos se lea atentamente las instrucciones de este presente manual que le indicará como actuar según el tipo de mancha y las oportunas indicaciones de modo de realización.

## GLASIFICACIÓN DE LAS MANCHAS

Las manchas están formada por distintos componentes de varios orígenes y la base de la sustancia dominante se puede clasificar en manchas de origen:

- **Animal:** caldo o salsa de carne, leche y crema, sangre, sudor, huevo, harina, vómito...
- **Vegetal:** cerveza, café, chocolate, coca-cola, fruta, vino, te...
- **Diversa** (manchas concretas): barniz, carmín, bolígrafo, alquitrán, perfume...

## IDENTIFICACIÓN DE LA MANCHA

Identificar la mancha, significa conocer el origen y edad.

Esto permite evitar intentos inútiles que deriven en otra mancha o no obtener un buen resultado e incluso puede ser dañina.

Para actuar correctamente sobre la misma, se puede ayudar con la identificación "sensitiva", la forma, el tacto el color y la localización tiene una gran importancia.



## USO DE LA PISTOLA "QUITAMANCHAS"

Para obtener un suministro de vapor de la pistola apretar el pulsador (U). El potente chorro que emana de la pistola, puede ser utilizado de forma muy eficaz de las siguientes maneras las cuales dependerán siempre del tipo de mancha:

- Si se actúa sobre una MANCHA SUPERFICIAL se debe orientar el chorro de vapor de modo que se actúe sobre el tejido según la mancha y que la suciedad sea eliminada mediante el chorro de vapor dirigido sobre un trapo para recogerla. (fig. 9).



- Si se actúa sobre una MANCHA PROFUNDA debe pasar el trapo y girar la prenda del revés. Tras apoyarlo sobre una esponja orientar el chorro de vapor de forma que se impregne la mancha y que toda la suciedad salga de la parte opuesta de la fibra de la prenda y sea absorbida por la esponja. (fig. 10).



- Para prendas de color, probar siempre la calidad de tejido en una zona no visible.
- Limitar la acción del vapor sobre prendas de seda y fibra de acetato.
- Los métodos más sencillos son a menudo los más eficaces: un "golpe" de vapor es suficiente para eliminar incluso las manchas más resistentes.
- Para evitar la formación de halos entorno a la mancha, se aconseja dirigir el chorro de vapor empezando por el borde de la máquina y avanzando poco a poco hacia el centro de la misma.
- Verificar siempre que la mancha ha salido de la prenda antes de proceder a su planchado porque sino con el calor de la plancha costaría mucho más sacarla.
- Para obtener resultados aún mejores se aconseja realizar la limpieza de la prenda sobre una tabla de planchar con superficie aspirante.
- NO usar nunca el vapor en caso que la mancha sea de sangre porque con el vapor se coagula fijándose aún mas en el tejido.
- Si la mancha persiste tras una primera limpieza no secar la prenda antes de probarlo una segunda vez. Si no se consigue limpiarla, llevarla a una tintorería para que la limpien en seco.
- Para la correcta clasificación de la mancha, se ha confeccionado una lista con las indicaciones del correcto procedimiento de limpieza.

CLASIFICACIÓN	ORIGEN	MÉTODO
MANCHAS DE PROTEÍNAS	Uva, leche, crema, chocolate, mermelada, sudor, orina, vómito	Frotar con una esponja Humedecer con agua y jabón. Tratar con vapor.
MANCHAS DE TANINO	Café, te, vino, fruta, hierba, coca-cola, pintura	Humedecer con unas gotas de vinagre. Tratar con el vapor.
MANCHAS SINTÉTICAS	Barniz, carmín, perfume, alquitrán, cola	Frotar con una esponja húmeda y tratar con el vapor.

### ***TAPÓN DE SEGURIDAD / FALTA DE AGUA***

Este aparato está dotado de un tapón de seguridad patentado el cual impide la apertura de modo accidental de la caldera mientras exista la mínima presión en su interior. Por lo tanto, para poder desenroscarlo es necesario cumplir una serie de pasos para que VAPORELLA sea utilizada con una absoluta seguridad. La falta de agua viene indicada al encenderse el testigo (**H**) y al oírse un sonido interno del aparato. Cuando el agua de la caldera se ha acabado proceder como se indica:

- 1b. Apagar el aparato presionando el interruptor de la caldera (**E**)
- 2b. Accionar el pulsador de suministro de vapor (**R**) de la plancha o el pulsador (**U**) de la pistola quitamanchas, hasta eliminar todo el flujo de vapor.
- 3b. Sacar el enchufe de alimentación (**M**) de la red eléctrica.
- 4b. Sacar el tapón de seguridad (**A**) en sentido contrario a las agujas del reloj.
- 5b. Esperar 3-4 minutos para que se enfríe la caldera.
- 6b. Efectuar de nuevo el llenado de agua tal como se ha descrito en el punto 1 del apartado PREPARACIÓN. Cuando la rellena con agua caliente, se recomienda hacerlo poco a poco a fin de que no se evapore el agua de forma instantánea.

### ***IMPORTANTE***

- No dejar nunca la plancha sin vigilancia mientras está en funcionamiento.
- Planchar únicamente materiales resistentes al calor y que acepten el vapor
- Cerciorarse que el tapón de seguridad (**A**) esté correctamente cerrado; en caso contrario verá que hay fugas de vapor.
- El piloto presión (**G**) se enciende y apaga durante su uso. Esto indica que la resistencia eléctrica ha entrado un funcionamiento para mantener constante la presión de la caldera. Por lo tanto, es posible continuar con su planchado de forma normal ya que éste fenómeno es completamente normal.
- Si no le saliera vapor de la plancha o de la pistola quitamanchas, verificar que el piloto (**G**) y (**H**) estén apagados, que haya agua en la caldera y que el comando de regulación de vapor (**B**) y (**C**) estén abiertos.

---

***ADVERTENCIAS***

---

- En caso de avería o mal funcionamiento, no probar nunca de desmontar el aparato, debe llevar la plancha a un Servicio de Asistencia Técnica especializado. Al final de este manual encontrará la red de servicios oficiales de asistencia POLTI.
- El aparato está compuesto por un limitador térmico de seguridad y su sustitución requiere la intervención de un técnico autorizado.
- En caso de que el cable de alimentación esté dañado, no utilizarlo. Su sustitución debe efectuarse siempre en un servicio técnico autorizado.
- En caso de reparación o sustitución del tapón de seguridad, utilizar siempre recambios exclusivos POLTI.

---

***GARANTÍA***

---

Vaporella Professional Stiro Smacchia tiene la garantía de un año contra cualquier defecto de fabricación o mal estado de alguno de sus componentes y/o materiales. No será válida si se ha manipulado previamente de forma incorrecta.

En caso de avería o mal funcionamiento contactar rápidamente con el servicio técnico autorizado más cercano.

**POLTI S.P.A no es responsable de cualquier incidente derivado de un uso de Vaporella Professional Stiro Smacchia ajeno a las instrucciones del presente manual.**

---

***ATENCIÓN***

---

El aparato está fabricado según las normativas vigentes de reciclaje.

Se recomienda no tirar ni guardar en su domicilio los restos del embalaje de la máquina sino que debe llevarlo al correspondiente centro/container de recogida.

## COMO OBTENER EL PLANCHADO PERFECTO

Con las tablas de planchar tradicionales, para conseguir un planchado perfecto, se debe pasar la plancha muchas veces sobre el tejido para secarlo de los residuos de humedad. La **Stira e Aspira PRO** posee una superficie caliente y aspirante.



El planchado perfecto es, efectivamente, el resultado de ambas características: de la **aspiración** que bloquea la prenda sobre la tabla evitando la formación de esas molestas arruguitas tan difíciles de eliminar en las tablas de planchar tradicionales, y de la **superficie caliente** que seca los tejidos y hace el planchado más fácil, más rápido y menos fatigoso.

La **Stira e Aspira PRO** ofrece un elevado confort durante el planchado:

- estructura metálica sólida, robusta y de altura regulable
- amplia superficie de trabajo
- portacaldera bajo la tabla para no robar espacio útil
- volumen mínimo cuando está plegada.

PIDA A SU DISTRIBUIDOR DE CONFIANZA QUE LE MUESTRE LA STIRA E ASPIRA PRO, ESTARÁ ENCANTADO DE PODER INTRODUCIRLE EN EL PLANCHADO PERFECTO.

# Vaporella

## PROFESSIONAL STIRO SMACCHIA



### GÉNÉRATEUR

- A) Bouchon de sécurité breveté
- B) Manette de régulation de la vapeur du fer
- C) Manette de régulation de la vapeur du pistolet dégraissant
- D) Repose fer fixe
- E) Interrupteur de la chaudière
- F) Interrupteur d'alimentation du fer
- G) Témoin de pression
- H) Témoin de manque d'eau
- I) Manomètre
- J) Niveau d'eau
- K) Placard de rangement du linge
- L) Poignées de transport
- M) Câble d'alimentation général
- N) Enrouleur câble
- O) Roulettes multidirectionnelles

### FER A REPASSER

- P) Câble moulé du fer à repasser (tube vapeur + câble)
- Q) Manette de régulation de la température du fer

- R) Interrupteur de débit vapeur
- S) Bouton de jet continu de vapeur continu

### PISTOLET DEGRAISSANT

- T) Poignet du pistolet dégraissant
- U) Interrupteur de débit vapeur

### ACCESSOIRES

- V) Bidon de remplissage
- W) Tige support câble moulé
- Z) Pannière à linge

### DONNEES TECHNIQUES

Alimentation	230 - 50Hz
Puissance électrique de la chaudière	1500W
Puissance électrique du fer à repasser	750W
Capacité utile de la chaudière	3l

*La société POLTI S.p.A. se réserve le droit d'effectuer les modifications techniques et constructives qui se révéleront, sans obligation de préavis.*

**C** **E** Cet appareil est conforme à la directive EC 89/336 modifiée par la 93/68 (EMC) et à la directive 73/23 modifiée par la 93/68 (basse tension).

***PRECAUTIONS D'UTILISATION***

- Avant d'utiliser le fer à repasser dégraissant professionnel Vaporella lire attentivement les instructions d'utilisation présentes.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que la tension du réseau est adaptée et que la prise d'alimentation soit munie d'une mise à terre.
- Ne jamais utiliser aucun détergent ou substance chimique dans la chaudière. Dans le cas de l'eau du robinet, qui est très dure, il est conseillé d'utiliser du décalcifiant spécial à base naturelle TP 2000 PROGRESSO CASA, en vente auprès de tous les Services Après Vente agréés POLTI. N'utiliser en aucun cas de l'eau distillée.
- A chaque allumage de l'appareil, s'assurer que la commande de jet continu de vapeur sur le fer ne soit pas activée.
- Avant de procéder au remplissage il est recommandé de débrancher la fiche d'alimentation.
- Ne pas déplacer l'appareil avec les mains et les pieds mouillés quand la fiche est insérée.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance quand il est branché à la prise électrique.
- Interdire toute utilisation du fer à repasser dégraissant professionnel Vaporella aux enfants comme à toute personne n'en connaissant pas le fonctionnement.
- Si l'appareil devait rester inutilisé, il est recommandé d'ôter la fiche d'alimentation du réseau électrique.

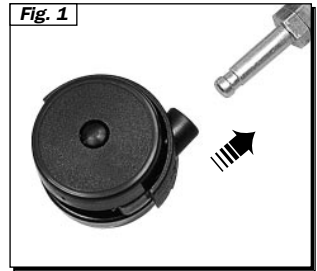
***IMPORTANT***

Avant de quitter l'usine tous nos produits sont soumis à de rigoureux essais. De plus, comme la chaudière du fer à repasser dégraissant professionnel Vaporella contient déjà de l'eau, nous vous recommandons de ne pas en rajouter à la première utilisation, jusqu'à épuisement complet de la distribution de la vapeur.

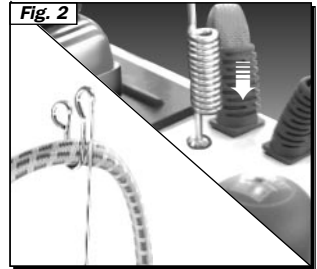


## INSTALLATION

- Avant d'utiliser le fer à repasser dégraissant professionnel Vaporella, procéder au montage des roues multidirectionnelles comme indiqué en figure 1.

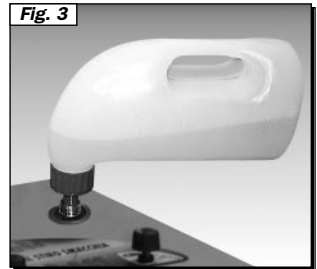


- Positionner la tige support câble moulé (**W**) dans le logement approprié et disposer le câble moulé du fer à repasser (**P**) sur le support au bout de la tige (fig. 2).



## PREPARATION

1. Dévisser le bouchon de sécurité (**A**) et remplir la chaudière avec 3 litres d'eau du robinet, en utilisant le bidon spécial antigoutte (**V**) (fig. 3). S'assurer que le niveau de l'eau ne dépasse pas le point MAX sur l'indicateur visuel (**J**).
2. Revisser à fond le bouchon avec précaution.
3. Insérer la fiche du câble d'alimentation (**M**) dans une prise adaptée (230V) munie d'une mise à terre.
4. Appuyer sur l'interrupteur de la chaudière (**E**) et l'interrupteur du fer (**F**) qui s'allumeront ainsi que le témoin de pression (**G**) (fig. 4).
5. Attendre que le témoin de pression (**G**) s'éteigne (environ 10 minutes). A ce moment, le fer à repasser dégraissant professionnel Vaporella est prêt pour l'utilisation.



## INDICATEUR DE PRESSION

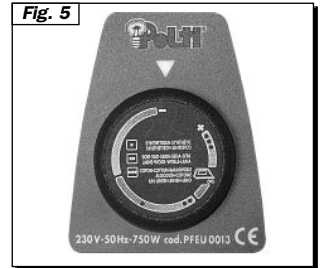
Le fer à repasser dégraissant professionnel Vaporella est doté d'un indicateur pratique et précis (I) pour la visualisation immédiate de la pression en cours.

## UTILISATION DU FER A REPASSER

- 1a. Régler la température du fer à repasser sur la position « COTON-LIN » en tournant la manette (Q).

A cette température il est possible de repasser à la vapeur tous types de tissus.

Pour le repassage à sec, positionner la manette sur la température correspondant au tissu, et qui est indiquée sur celle-ci (fig. 5).

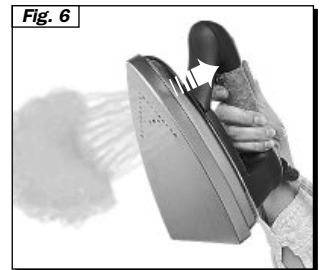


- 2a. Appuyer sur le bouton (R) sur le fer pour avoir une sortie de vapeur par les trous de la semelle.

En relâchant le bouton, le flux s'interrompt (fig. 6).

**NOTE:** Lors du premier fonctionnement du fer, quelques gouttes d'eau mêlées à la vapeur peuvent s'échapper par la semelle. Ceci est dû à une stabilisation thermique imparfaite.

Il est donc conseillé de ne pas orienter le premier jet sur le tissu à repasser.



- 3a. Pour avoir un jet continu, déplacer en avant la touche (S). La vapeur continuera à sortir également en relâchant la touche.

Pour interrompre la distribution, déplacer en arrière la touche (S) (fig. 7).



## ***MANETTE DE REGULATION DE LA VAPEUR (B) et (C)***

- En agissant sur la manette de régulation de la vapeur du fer (B) il est possible de faire varier la quantité de vapeur en fonction du type de tissu à repasser (plus ou moins délicat).
- En tournant la manette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre le jet de vapeur est augmenté. Pour le diminuer tourner la manette dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 8).
- Le même principe de fonctionnement est appliqué aussi à la manette de régulation de la vapeur du pistolet dégraissant (C) et la quantité du flux de vapeur doit être réglée en fonction du tissu à repasser.

Fig. 8



## ***UTILISATION DU PISTOLET DEGRAISSANT***

Avant d'utiliser le pistolet dégraissant, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions présentes qui fournissent une classification des taches ainsi que des indications précises sur les modes opératoires les plus opportuns.

## ***CLASSIFICATION DES TACHES***

Les taches sont produites par des substances constituées par des composants d'origine variable. Ceux-ci permettent d'établir une classification des taches qui peuvent être d'origine:

- **ANIMALE** (à base protéique):  
bouillon et jus de viande, lait, et crème, sang, sueur, œuf, urine, vomissure.
- **VEGETALE** (base tannique):  
bière, café, chocolat, Coca Cola, fruit, vin, thé.
- **DIVERSE** (taches spécifiques):  
vernis, rouge à lèvres, stylo à bille, goudron, rouille, parfum.

## ***IDENTIFICATION DE LA TACHE***

Identifier la tache signifie en connaître l'origine et l'âge. Ceci permet d'éviter d'inutiles tentatives qui souvent ne donnent pas de bons résultats et qui peuvent également nuire au tissu. Pour mieux déterminer l'origine de la substance qui a taché il est possible aussi de s'aider de l'identification « sensitive » ; en effet la forme, le toucher, la couleur et la localisation ont aussi une grande importance.

## FRANÇAIS

Bords nets plus ou moins réguliers	sang - œuf - vernis - peinture à l'huile - colle - goudron - encre mercurescène - rouge à lèvres - rouille - crème - lait - bouillon de viande - vomissure.
Bords peu nets	teinture d'iode - parfum - vin - bière - colorants - sueur - urine.
Touché dur	vernis - peinture à l'huile - albumine - colle - amidon.
Couleur rouge	sang (jusqu'au rouge foncé) - rouge à lèvres - stylo à bille - vernis à ongles - jus de tomate - vin - vernis - mercurescène - colorants.
Couleur bleue	stylo encre - stylo à bille - colorants.
Couleur verte	herbe - stylo à bille - vernis.
Couleur de jaune à noir	goudron - graffiti - stylo à bille - teinture pour cheveux - huiles minérales (lubrifiants).
Couleur de jaune à marron	lait - crème - parfum - déodorant - teinture d'iode - café - vin blanc - bière - urine.
Localisées au niveau des aisselles, du col et des poignées	parfum - déodorant - autobronzants - sueur.
Localisées au niveau des épaules et du dos	décolorations dues à la lumière - laques pour les cheveux

Les taches peuvent être:

- FRAÎCHES (si elles ont au maximum 24 heures). - VIEILLES
- GRASSES (si dans la substance il y a de l'huile, du beurre ou du gras) - MAIGRES
- SUPERFICIELLES - PROFONDES

Afin de pouvoir intervenir correctement sur les taches, il est important de savoir les distinguer.

Toutes les taches fraîches peuvent être éliminées avec le pistolet dégraissant à vapeur sans devoir laver le linge.

Les taches en vieillissant se fixent aux fibres des tissus et dans quelques cas la vapeur ne réussit pas à l'enlever. Dans ces cas il est nécessaire de laver le linge.

Si les tissus qui viennent à peine d'être tachés sont immédiatement traités avec de l'eau minérale, la saleté ne se fixe pas aux fibres et le nettoyage successif à la vapeur avec le pistolet dégraissant se révélera plus rapide et efficace.

Sur le marché il existe un nombre impressionnant de types de détergents pour le dégraissage, mais l'eau reste la plus efficace, la plus écologique et la plus économique, et plus encore sous forme de vapeur.

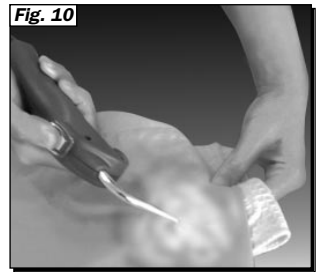
## COMMENT UTILISER LE PISTOLET

Pour que la distribution de vapeur se fasse par le pistolet dégraissant, appuyer sur le bouton (U). La puissance du jet de vapeur distribué par le pistolet peut être utilisée efficacement dans les modes suivants, qui changent en fonction du type et de l'importance de la tache.

- Si vous traitez une TACHE SUPERFICIELLE, le jet de vapeur doit être orienté de façon à essuyer le tissu sur lequel se porte la tache, et que la saleté soit emprisonnée par la pression contre un chiffon destiné à la recueillir (fig.9).



- Si vous traitez une TACHE PROFONDE, le linge doit être retourné et vous devez agir sur le revers du tissu. Après l'avoir posé sur une éponge, orienter le jet de vapeur de façon à ce qu'il ôte la tache et que toute la saleté soit évacuée par la partie opposée des fibres du tissu et absorbé par l'éponge (fig.10).



- Pour les linges teintés toujours essayer la tenue de la couleur sur une partie cachée.
- Limiter l'action de la vapeur sur les linges en soie et en fibres à base d'acétate.
- Les méthodes les plus simples sont souvent les plus efficaces : un « coup » de vapeur est suffisant pour éliminer aussi les taches les plus persistantes.
- Pour éviter la formation d'auréoles autour de la tache il est conseillé de diriger le jet de vapeur d'abord à proximité des bords de la tache et successivement graduellement et s'approchant du centre.
- S'assurer que la tache sont complètement éliminée du tissu avant de le repasser, sinon la chaleur du fer fixe la tache et la rend indélébile.
- Pour obtenir un résultat encore meilleur il est conseillé d'effectuer les opérations avec une table à repasser aspirante.
- NE PAS utiliser la vapeur dans le cas d'une tache de sang car avec la chaleur elle coagulerait et se fixerait irrémédiablement.
- Si la tache persiste ne pas laisser sécher le tissu avant d'agir une seconde fois, et si après deux tentatives la tache n'a toujours pas disparu nous vous conseillons de vous rendre dans un centre de nettoyage à sec qualifié.
- Pour une bonne classification des taches un tableau récapitulatif est restitué avec l'indication du correct procédé de nettoyage.

## FRANÇAIS

CLASSIFICATION	NATURE	METHODE
TACHES A BASE DE PROTEINE	Œuf et Lait, Crème Chocolat, Confiture Sueur et Urine, Vomissure	Essuyer avec une éponge. Humidifier avec de l'eau et du savon, traiter avec la vapeur.
TACHES A BASE DE TANNIQUE	Café - Thé, Vin, Fruit Coca Cola, Herbe, Peinture	Humidifier avec quelques gouttes de vinaigre et traiter avec la vapeur.
TACHES SYNTHETIQUES	Vernis, Rouge à lèvres, Goudron, Colle vinylique Parfum.	Essuyer avec une éponge humide et traiter avec la vapeur.

### ***BOUCHON DE SECURITE / MANQUE D'EAU***

Cet appareil est doté d'un bouchon de sécurité breveté, qui empêche l'ouverture même accidentelle de la chaudière tant qu'il y existe une pression minimale.

Ainsi, pour pouvoir le dévisser, il est nécessaire d'exécuter les opérations déterminées qui portent VAPORELLA à un stade d'absolue sécurité pour l'utilisateur. Le manque d'eau est signalé par le témoin **(H)** qui s'allume alors et par un signal acoustique à l'intérieur de l'appareil. Quand l'eau dans la chaudière est épuisée, procéder de la façon suivante :

- 1b. Eteindre l'appareil en agissant sur l'interrupteur de la chaudière **(E)**.
- 2b. Actionner l'interrupteur de débit vapeur **(R)** sur le fer à repasser ou le bouton **(U)** sur le pistolet dégraissant, jusqu'à épuisement du flux de vapeur.
- 3b. Détacher la fiche d'alimentation **(M)** du réseau électrique.
- 4b. Dévisser le bouchon de sécurité **(A)** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- 5b. Attendre 3-4 minutes pour permettre à la chaudière de se refroidir.
- 6b. Effectuer un nouveau remplissage en procédant comme décrit au point 1 du paragraphe PREPARATION. Dans le remplissage de la chaudière à chaud, il est recommandé de procéder avec de petites portions d'eau, à fin d'éviter l'évaporation instantanée de l'eau.

### ***IMPORTANT***

- Ne pas laisser le fer à repasser sans surveillance alors qu'il est en marche.
- Repasser seulement sur des supports résistants à la chaleur et qui laissent passer la vapeur.
- S'assurer que le bouchon de sécurité **(A)** soit correctement vissé ; dans le cas contraire des fuites de vapeur pourraient se faire jour.

- Le témoin de pression (**G**) s'allume et s'éteint durant l'utilisation. Ceci indique que la résistance électrique est entrée en fonction pour maintenir une pression constante dans la chaudière. C'est pourquoi il est possible de continuer régulièrement le repassage, dans la mesure où le phénomène est normal.
- Si la vapeur ne sort pas du fer ou du pistolet dégraissant, vérifier que les témoins (**G**) et (**H**) soient éteints qu'il y a de l'eau dans la chaudière et que les manettes de régulation de vapeur (**B**) et (**C**) soient allumés.

### **AVERTISSEMENT**

- En cas de panne ou de dysfonctionnement de l'appareil, ne jamais essayer de le démonter mais contacter le point de service après-vente le plus proche. Les coordonnées des points de service après-vente sont indiquées sur la notice incluse dans l'emballage et peuvent être obtenues par Minitel en composant sur le 11 : SERVITECH - dépt 69.
- En cas de réparation ou de remplacement du bouchon de sécurité, utiliser exclusivement le bouchon de sécurité POLTI.
- L'appareil est muni d'un limiteur thermique de sécurité. Si ce dernier a disjoncté, adressez-vous uniquement aux centres de service après-vente agréés.
- Le câble d'alimentation de l'appareil ne doit être changé que par des personnes qualifiées.

### **GARANTIE**

Vaporella Professional Stiro Smacchia est garanti pendant 1 an à compter de la date d'achat contre tous défauts de fabrication. Les pannes dues à l'entartrage ou à une mauvaise utilisation du produit sont exclues de la garantie. En cas de panne, ne pas essayer de démonter l'appareil mais contacter le point SAV le plus proche.

La garantie est uniquement valable si vous avez renvoyé la carte de garantie entièrement remplie. La garantie ne pourra s'appliquer que sur présentation de la facture originale d'achat indiquant la date d'achat de l'appareil.

### **ATTENTION**

La Société POLTI et ses distributeurs déclinent toutes responsabilités pour tout accident dû à une utilisation de Vaporella Stiro Smacchia qui ne correspond pas aux conditions d'emploi ci-dessus.

## COMMENT OBTENIR UN REPASSAGE PARFAIT

Avec une table à repasser traditionnelle pour avoir un repassage parfait, vous devez passer de nombreuses fois sur le tissu avec le fer pour sécher les résidus d'humidité. La planche à repasser professionnelle **Stira e Aspira PRO** est une table chauffante et aspirante.



Elle permet un repassage parfait et encore plus rapide grâce à: l'aspiration qui colle les tissus sur la planche et évite la formation de petits plis si difficiles à éliminer avec une table traditionnelle, l'aspiration qui aspire la vapeur immédiatement après son passage sur les tissus et contribue au séchage, la chauffe qui rend le repassage du tissu plus facile, plus rapide et assure un séchage immédiat.

**Stira e Aspira PRO** offre un grand confort durant le repassage:

- structure métallique solide et robuste réglable en hauteur
- spacieux plan de travail
- porte-fer centrale vapeur sous la table pour ne pas perdre de la surface utile,
- encombrement minimum quand elle est fermée.

DEMANDEZ A UN REVENDEUR DE FAIRE LA DEMONSTRATION DE LA STIRA E ASPIRA PRO, IL SERA HEUREUX DE VOUS PRESENTER UN REPASSAGE PARFAIT.



# Vaporella

## PROFESSIONAL STIRO SMACCHIA



### DAMPFSTATION

- A)** Patentierter Sicherheitsverschluß
- B)** Schalter für die Regulierung des Bügeleisendampfs
- C)** Dampfgulierungsschalter der Fleckentferner-Pistole
- D)** Feste Bügeleisenunterlage
- E)** Dampfkessel-Schalter
- F)** Elektroschalter für die Stromversorgung des Bügeleisens
- G)** Druck-Kontrolleuchte
- H)** Wassermangel-Kontrolleuchte
- I)** Druckanzeiger (Manometer)
- J)** Sichtfenster für die Wasserstandskontrolle
- K)** Öffnungsklappe der Wäscheablage
- L)** Transportgriffe
- M)** Hauptleitungskabel
- N)** Kabelaufwickler
- O)** Transportrollen

### BÜGELEISEN

- P)** Bügeleisen-Gesamtzuleitung (Dampfschlauch und Elektrokabel)

- Q)** Wählscheibe zum Einstellen der Bügeleisentemperatur
- R)** Dampftaste
- S)** Dauerdampftaste

### FLECKENTFERNER-PISTOLE

- T)** Fleckentfernergriff
- U)** Dampftaste

### ZUBEHÖR

- V)** Einfüllflasche
- W)** Kabelstütze
- Z)** Korb für Bügelwäsche

### TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	230 V - 50 Hz
Elektruleistung Dampfkessel	1500 W
Elektruleistung Bügeleisen	750 W
Fassungsvermögen Dampfkessel	3 l

*POLTI S.p.A. behält sich vor, ohne Mitteilungsverpflichtung ihrerseits nach eigenem Gutdünken eventuell erforderliche, technische und produktionstechnische Änderungen am Gerät vorzunehmen.*



Dieses Gerät entspricht der EU-Richtlinie 89/336, abgeändert durch 93/68 (EMC) sowie der Richtlinie 73/23, abgeändert durch 93/68 (Niedrigspannung).

Sehr geehrte Kundin,

Wir bedanken uns dafür, daß Sie bei Ihrem Kauf ein Polti-Produkt bevorzugt haben. Vaporella Professional Stiro Smacchia ist ein komplettes, professionelles Bügelcenter für den Haushalt, ausgestattet mit einer leistungsstarken Fleckentferner-Dampfpistole, die auch gegen solche Flecken vorgeht, die bis gestern nur in der chemischen Reinigung zu beseitigen waren.

Wir empfehlen Ihnen, diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durchzulesen. Sie enthält wichtige Hinweise und Ratschläge, die es Ihnen ermöglichen, die Qualität Ihres neuen Haushaltsgeräts voll zu nutzen.

### ***VOR DEM EINSATZ DES GERÄTS IST FOLGENDES ZU BEACHTEN***

- Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der Verwendung des Geräts aufmerksam durch.
- Stellen Sie vor dem Anschluß des Geräts ans Netz sicher, daß die Netzspannung der auf der Geräteplakette angegebenen Spannung entspricht und daß der Elektroanschluß geerdet ist.
- Bitte verwenden Sie für den Dampfkessel keine Reinigungsmittel oder chemischen Lösungsmittel. Sollte das Leitungswasser Ihrer Gegend sehr kalkhaltig sein, empfiehlt sich die Verwendung von TP 2000 PROGRESSO CASA, einem Spezialentkalkungsmittel auf natürlicher Basis, das in allen POLTI-Kundendienstzentren erhältlich ist. Verwenden Sie in keinem Fall destilliertes Wasser.
- Überzeugen Sie sich vor jedem Einschalten des Gerätes davon, daß die Dauerdampfstoß-Funktion auf dem Bügeleisen nicht aktiviert ist.
- Lassen Sie vor dem Nachfüllen des Wassers bei heißem Gerät den Dampfkessel einige Minuten lang abkühlen.
- Ziehen Sie zum Einfüllen des Wassers unbedingt den Netzstecker.
- Berühren Sie das Gerät nie mit nassen Händen oder Füßen, solange der Stecker ans Netz geschlossen ist.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, solange es ans Netz geschlossen ist.
- Überlassen Sie den Einsatz des Geräts nicht Kindern oder Personen, die über seinen korrekten Betrieb nicht unterrichtet wurden.
- Wird das Gerät nicht mehr benutzt, ist unbedingt der Netzstecker zu ziehen.

### ***WICHTIGER HINWEIS***

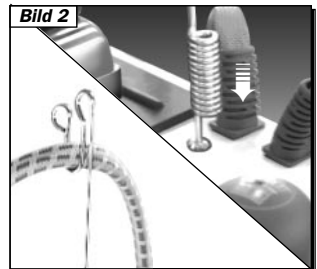
Unsere Produkte werden strengen Kontrollen unterzogen, bevor sie das Werk verlassen. Deshalb enthält Vaporella Professional Stiro Smacchia bereits Wasser. Geben Sie beim ersten Einsatz des Geräts solange kein anderes Wasser hinzu, bis es durch die Dampf-abgabe vollständig aufgebraucht ist.

## INSTALLATION

- Montieren Sie vor dem Einsatz von Vaporella Professional Stiro e Smacchia die mitgelieferten Rollen an; gehen Sie dabei vor wie in Abb. 1 dargestellt.



- Positionieren Sie die Kabelstütze (**W**) in ihrem Sitz und führen Sie die Bügeleisen-Gesamtleitung (**P**) in ihre Halterung ein (Abb. 2).



## VORBEREITENDE HANDGRIFFE

1. Sicherheitsverschluß (**A**) abschrauben und 3 Liter normales Leitungswasser in den Dampfkessel füllen; dabei die tropfensichere Spezialflasche (**V**) verwenden (Abb. 3). Sicherstellen, daß der Wasserstand die Markierung MAX auf dem Sichtfenster (**J**) nicht übersteigt.
2. Sicherheitsverschluß sorgfältig festschrauben.
3. Zuleitungskabel (**M**) an einen geeigneten, geerdeten Elektroanschluß schließen.
4. Den Dampfkesselschalter (**E**) und den Bügeleisenschalter (**F**) drücken, die nun zusammen mit der Druck-Kontrolllampe (**G**) aufleuchten (Abb. 4).
5. Das Abschalten der Druck-Kontrollleuchte (**G**) abwarten (zirka 10 Minuten). Nun ist Vaporella Stiro Smacchia einsatzbereit.



**DRUCKANZEIGER**

Vaporella Professional Stiro Smacchia ist mit einem praktischen Präzisionsinstrument zur sofortigen Anzeige des Bügeldampfdrucks ausgestattet.

**EINSATZ DES BÜGELEISENS**

- 1a. Bügeleisentemperatur durch Drehen der Temperaturwählscheibe (**Q**) auf Position "BAUMWOLLE - LEINEN" einstellen.

Bei dieser Temperatur können alle Gewebearten mit Dampf gebügelt werden.

Stellen Sie zum Bügeln ohne Dampf die Wählscheibe auf die der Gewebeart entsprechende, auf der Wählscheibe selbst angegebene Temperatur ein (Abb. 5).



- 2a. Wird die Taste (**R**) des Bügeleisens gedrückt, tritt Dampf aus den Öffnungen an der Bügelsole. Wenn Sie die Taste wieder lösen, wird die Dampfabgabe eingestellt (Abb. 6).

WICHTIG: Beim ersten Bügeleiseneinsatz kann möglicherweise mit dem Dampf etwas Wasser aus den Öffnungen der Bügelsole treten, was durch die noch nicht perfekte thermische Stabilisierung bedingt ist.

Wir empfehlen daher, den ersten Dampfstoß nicht auf das Bügelgut zu richten.



- 3a. Verschieben Sie für den Dauerdampfstoß die Taste (**S**) nach vorn. Der Dampf tritt nun auch dann aus, wenn die Taste gelöst wird.

Wird die Taste (**S**) wieder zurückgeschoben, bricht die Dampfabgabe ab (Abb. 7).



## DAMPFREGULIERUNGSSCHALTER (B) und (C)

- Über den Dampfschalter des Bügeleisens (B) kann die Dampfmenge je nach Gewebeat der Bügelwäsche (mehr oder weniger empfindlich) variiert werden.
- Wird der Regulierungsschalter gegen den Uhrzeigersinn gedreht, verstärkt sich der Dampfstoß. Um ihn abzuschwächen, ist der Schalter im Uhrzeigersinn zu drehen (Abb. 8).
- Auf dem gleichen Prinzip basiert auch der Dampfregulierungsschalter der Fleckentferner-Sprühvorrichtung (C); die Dampfmenge ist der Art des zur Fleckentfernung behandelnden Gewebes entsprechend einzustellen.

Bild 8



## EINSATZ DER FLECKENTFERNER-PISTOLE

Bitte lesen Sie diese Gebrauchshinweise vor dem Einsatz der Fleckentferner-Pistole aufmerksam; sie ermöglichen es Ihnen, die diversen Flecken richtig einzuteilen und liefern wertvolle Informationen über die zweckmäßigste Behandlungsweise.

## EINTEILUNG DER FLECKEN

Flecken entstehen durch Substanzen, die sich aus Bestandteilen verschiedener Herkunft zusammensetzen. Entsprechend der in ihnen vorherrschenden Substanz können sie eingeteilt werden in Flecken

- **TIERISCHEN URSPRUNGS** (auf Eiweißbasis):  
Fleischbrühe und -soße, Milch, Sahne/Creme, Blut, Schweiß, Ei, Urin, Erbrochenes.
- **PFLANZLICHEN URSPRUNGS** (auf Tanninbasis):  
Bier, Kaffee, Schokolade, Coca-Cola, Obst, Wein, Tee.
- **ANDERER ART** (spezifische Flecken):  
Lack, Lippenstift, Kugelschreibertinte, Teer, Rost, Parfüm.

## SO ERKENNEN SIE FLECKEN RICHTIG

Einen Flecken zu identifizieren bedeutet, seine Ursache und sein Alter zu erkennen. Dadurch werden sinnlose Versuche vermieden, die oft nicht nur unbefriedigende Ergebnisse erzielen, sondern auch Schäden am Gewebe verursachen können.

Bei der Ermittlung von fleckenerzeugenden Substanzen kann auch die sinnliche Wahrnehmung hilfreich sein; tatsächlich sind Form, Oberflächenbeschaffenheit und Farbe sowie die Stelle des Kleidungsstücks, an der sie sich befinden, von besonderer Bedeutung.

## DEUTSCH

Klare, mehr oder weniger regelmäßige Ränder	Blut - Ei - Lack - Ölfarbe - Klebstoffe - Teer - Tinte - rotes Desinfektionsmittel (Merkurchrom) - Lippenstift - Sahne/Creme - Milch - Fleischbrühe - Erbrochenes
verschwommene Ränder	Jodtinktur - Parfüm - Wein - Bier - Farbstoffe - Schweiß - Urin
harte Oberfläche	Lack - Ölfarben - Eiweiß - Klebstoffe - Stärke
rote Färbung	Blut (bis Dunkelrot) - Lippenstift - Kugelschreiber - Nagellack - Tomatensoße - Wein - Lack - rotes Desinfektionsmittel (Merkurchrom) - Farbstoffe
blaue Färbung	Federhaltertinte - Kugelschreiber - Farbstoffe
grüne Färbung	Gras - Kugelschreiber - Lack
graue bis schwarze Färbung	Teer - Graphit - Kugelschreiber - Haartönungsmittel - Mineralöle (Schmierstoffe)
gelbe bis blaue Färbung	Milch - Sahne/Creme - Parfüm - Deodorant - Jodtinktur - Kaffee - Weißwein - Bier - Urin
in der Nähe von Achselhöhlen, Hals und Handgelenken	Parfüm - Deodorant - Bräunungscremes - Schweiß
im Schultern- und Rückenbereich	Bleichstellen (Sonnenlicht) - Haarlack

Flecken können außerdem folgendermaßen beschaffen sein:

- FRISCH (wenn sie höchstens 24 Stunden alt sind)                      - ALT
- FETT (wenn sie Öl, Butter oder Fett enthalten)                              - MAGER
- OBERFLÄCHLICH    - TIEFSITZEND

Für eine korrekte Behandlung der Flecken ist ihre exakte Ermittlung unerlässlich.

Alle **FRISCHEN** Flecken können mit der Dampf-Fleckentfernerpistole entfernt werden, ohne daß das Kleidungsstück hinterher zusätzlich gewaschen werden muß.

Alternde Flecken haften an den Gewebefasern; in einigen Fällen reicht Dampf nicht aus, um sie zu beseitigen - das Kleidungsstück muß gewaschen werden.

Werden verschmutzte Gewebe sofort mit Mineralwasser behandelt, kann sich der Schmutz nicht in den Fasern festsetzen; die anschließende Dampfreinigung durch die Fleckentferner-Vorrichtung ist schneller und wirksamer.

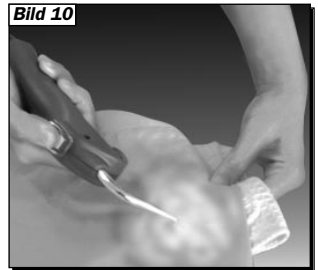
Obwohl unzählige Reinigungsmittel zur Beseitigung von Flecken im Handel sind, bleibt Wasser doch das wirksamste, umweltfreundlichste und sparsamste - als Wasserdampf ist es unschlagbar!

## SO SETZEN SIE DIE FLECKENTFERNER-PISTOLE RICHTIG EIN

Um die Dampfabgabe aus der Fleckentferner-Pistole zu veranlassen, Taste **(U)** drücken.

Der starke Dampfstoß der Pistole kann auf die nachstehend geschilderte Weise wirksam eingesetzt werden, und zwar abhängig von Art und Beschaffenheit des Flecks:

- Wird ein OBERFLÄCHLICHER FLECK behandelt, ist der Dampfstoß so zu richten, daß er das verschmutzte Gewebe berührt und der Druck den gelösten Schmutz so lenkt, daß er von einem bereitgehaltenen Lappen aufgefangen wird (Abb.9).
- Wird ein TIEFSITZENDER FLECK behandelt, ist das Kleidungsstück umzudrehen und auf der Geweberückseite zu bearbeiten. Legen Sie einen Schwamm unter und lenken Sie den Dampfstoß so, daß er direkt auf den Fleck trifft und der gesamte gelöste Schmutz auf der Gegenseite des Gewebes herausgedrückt und vom Schwamm aufgefangen wird (Abb.10).
- Prüfen Sie die Farbechtheit eingefärbter Kleidungsstücke stets an einer verborgenen Stelle des Gewebes.
- Schränken Sie bei Kleidungsstücken aus Seide oder Kunstfasern die Dampfeinwirkung so weit wie möglich ein.
- Die einfachsten Methoden sind oft die besten: ein kräftiger "Dampfstoß" genügt, um auch hartnäckigste Flecken zu beseitigen.
- Um zu verhindern, daß sich Ränder um den Fleck herum bilden empfiehlt es sich, den Dampf zuerst auf die Fleckenränder zu richten und ihn anschließend langsam in die Fleckmitte zu bringen.
- Vor dem Bügeln sicherstellen, daß der Fleck vollständig entfernt wurde: die Bügeleisenhitze würde sonst den Fleck fixieren und er könnte nicht mehr beseitigt werden.
- Noch bessere Ergebnisse erzielt man, wenn die Reinigungsbehandlung auf einem Bügeltisch mit dampfabsaugender Oberfläche durchgeführt wird.
- Bei Blutflecken darf Dampf NICHT eingesetzt werden, da das Blut durch die Hitze gerinnen würde und nicht mehr aus dem Gewebe entfernt werden könnte.
- Sollte sich der Fleck dennoch nicht beseitigen lassen, mit der zweiten Behandlung nicht abwarten, bis das Gewebe wieder trocken ist. Falls er nach zwei Versuchen noch immer nicht verschwunden sein sollte, empfehlen wir Ihnen, sich an eine qualifizierte Chemische Reinigung zu wenden.
- Zur korrekten Einteilung der diversen Flecken wurde eine Übersichtstabelle mit Angabe des korrekten Reinigungsverfahrens ausgearbeitet.



EINTEILUNG	ART	REINIGUNGSMETHODE
EIWEISSFLECKEN	Ei und Milch, Sahne/Creme, Schokolade, Marmelade, Schweiß und Urin, Erbrochenes	Mit einem Schwamm entfernen. Mit Seifenwasser anfeuchten, mit Dampf behandeln.
TANNINHALTIGE FLECKEN	Kaffee - Tee, Wein, Obst, Coca-Cola, Gras, Malfarbe	Mit einigen Tropfen Essig befeuchten und mit Dampf behandeln.
SYNTHETISCHE FLECKEN	Lacke, Lippenstift, Teer, Vinylklebstoff, Parfüm	Mit nassem Schwamm entfernen und mit Dampf behandeln.

### **SICHERHEITSVERSCHLUSS / WASSERMANGEL**

Dieses Gerät ist mit einem patentierten Sicherheitsverschluß ausgestattet, der selbst zufälliges Öffnen des Dampfkessels verhindert, solange in seinem Inneren noch ein Mindestmaß an Druck vorhanden ist. Um ihn abschrauben zu können, sind daher bestimmte Handgriffe erforderlich, die VAPORELLA für den Benutzer absolut sicher machen. Wassermangel wird durch das Aufleuchten der Kontrolllampe (**H**) und durch ein akustisches Signal im Geräteinneren angezeigt. Falls das Wasser im Tank aufgebraucht wurde, ist also folgendermaßen vorzugehen:

- 1b. Dampfkesselschalter (**E**) betätigen und das Gerät ausschalten.
- 2b. Dampftaste (**R**) des Bügeleisens und die Taste (**U**) auf der Fleckentferner-Pistole solange betätigen, bis die Dampfausgabe beendet ist.
- 3b. Netzstecker (**M**) aus der Steckdose ziehen.
- 4b. Sicherheitsverschluß (**A**) gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.
- 5b. 3-4 Minuten abwarten, damit sich der Tank etwas abkühlt.
- 6b. Neue Tankfüllung vornehmen, wie unter Punkt 1 des Absatzes "VORBEREITENDE HANDGRIFFE" beschrieben. Falls der Tank beim Nachfüllen noch heiß ist, darf das Wasser nur in kleinen Mengen eingefüllt werden, um seine sofortige Verdampfung zu vermeiden.

### **WICHTIG**

- Lassen Sie das eingeschaltete Bügeleisen nie unbeaufsichtigt.
- Bügeln Sie nur auf hitzebeständigen, dampfdurchlässigen Unterlagen.
- Sicherstellen, daß der Sicherheitsverschluß (**A**) korrekt aufgeschraubt ist, da andernfalls Dampf aus dem Tank treten könnte.
- Während des Betriebs schaltet sich die Druck-Kontrolleuchte (**G**) ein und aus. Dies bedeutet, daß die Elektrosicherung aktiv ist, um den Druck im Dampfkessel konstant zu halten. Dieses Betriebsverhalten ist völlig normal; Sie können mit dem Bügeln wie gewohnt fortfahren.
- Tritt aus Bügeleisen oder Fleckentferner-Pistole kein Dampf, ist sicherzustellen, daß die Kontrollampen (**G**) und (**H**) nicht aufleuchten, sich Wasser im Tank befindet und die Dampfgulierungsschalter (**B**) und (**C**) nicht abgeschaltet wurden.



---

***SICHERHEITSHINWEISE***

---

- Bei Reparaturen am Gerät oder für den Austausch des speziellen Sicherheitsverschlusses dürfen ausschließlich Original-POLTI- Ersatzteile verwendet werden.
- Das Gerät ist mit einem Thermo-Sicherheitsgrenzschalter ausgestattet, der nur von einem anerkannten Techniker ausgetauscht werden darf.
- Bitte wenden Sie sich für den Austausch des Elektrokabels unbedingt an eine anerkannte Kundendienststelle, da für diesen Eingriff ein Spezialwerkzeug erforderlich ist.
- Nehmen Sie bei Betriebsstörungen nie selbst Eingriffe am Gerät vor, sondern wenden Sie sich an die nächste anerkannte Kundendienststelle.

---

***GARANTIE***

---

Wir gewähren für Vaporella Professional Stiro Smacchia vom Kaufdatum an 1 Jahr Garantie auf Material- und Herstellungsfehler. Diese Garantie gilt nicht, wenn der Schaden durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden ist.

Wenden Sie sich bei Schäden oder Betriebsstörungen umgehend an die nächste Polti-Kundendienststelle. Durch eventuelle Fremdeingriffe am Gerät, die nicht von anerkanntem Fachpersonal durchgeführt wurden, wird die Garantie automatisch ungültig.

- **Fa. POLTI S.p.A. übernimmt keinerlei Verantwortung für Unfälle, die auf unsachgemäßen, nicht dieser Gebrauchsanleitung entsprechenden Einsatz von Vaporella Stiro Smacchia zurückzuführen sind.**

---

***ACHTUNG***

---

Das Gerät wurde gemäß der gültigen Recycling-Bestimmungen hergestellt. Das Material der Transportverpackung darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern ist den entsprechenden Sammelstellen zur Wiederverwertung zuzuführen.

## SO BÜGELN SIE PERFEKT

Mit einem herkömmlichen Bügeltisch müssen Sie mehrmals den selben Gewebe bügeln, um den vollständig zu trocknen. **Stira e Aspira PRO**, der neue Profi-Bügeltisch von Polti, hat eine beheizte und absaugende Oberfläche.



Ein perfektes Bügeln bedeutet nämlich das Zusammenhang von diesen zwei Eigenschaften: **Absaugung**, welche die Stoffe auf dem Bügeltisch befestigt und die unangenehmen Falten eines herkömmlichen Bügeltisches vermeidet; und **beheizter Oberfläche**, welche die Stoffe trocknet und das Bügeln einfacher, schneller und mühelos macht.

**Stira e Aspira PRO** bietet einen hohen Bügelkomfort:

- standfeste und robuste Metallstruktur, in verschiedenen Positionen höhenverstellbar
- großzügige Arbeitsfläche
- Abstellvorrichtung für Dampfstation unter dem Bügeltisch, um keinen nützlichen Arbeitsplatz abzuziehen
- minimal Platzhindernis wenn geschlossen.

BITTEN SIE IHREN FACHBERATER UM EINE VORFÜHRUNG DES STIRA E ASPIRA PRO. ER WIRD FROH SEIN, IHNEN DAS PERFEKTE BÜGELN KENNENLERNEN ZU LASSEN.

# Vaporella

## PROFESSIONAL STIRO SMACCHIA



### BOILER

- A) Safety cap (patented)
- B) Iron steam adjustment knob
- C) Stain remover gun steam adjustment knob
- D) Fixed iron rest mat
- E) Boiler switch
- F) Iron switch
- G) Pressure control light
- H) Water shortage control light
- I) Manometer
- J) Water level window
- K) Washing storage cupboard door
- L) Carriage handles
- M) Power cord
- N) Cord storage
- O) Turning wheels

### IRON

- P) Single iron tube (steam tube + cord)
- Q) Iron temperature adjustment wheel

- R) Steam button
- S) Continuous jet of steam control button

### STAIN REMOVER GUN

- T) Stain remover gun handle
- U) Steam button

### ACCESSORIES

- V) Filling bottle
- W) Flex holder
- Z) Washing basket

### TECHNICAL DATA

Power supply	230V 50 Hz
Boiler wattage	1500W
Iron wattage	750W
Useful boiler capacity	3 l.

*Polti S.p.A. reserves the right to make necessary technical and constructional alterations, without prior notice.*

**CE** This appliance conforms to EC Directive 89/336 amended by 93/68 (EMC) and to Directive 73/23 amended by 93/68 (low voltage).

---

***PRECAUTIONS***

---

- Before using the Vaporella Professional Stiro Smacchia iron read this manual carefully and store it for future use
- Before connecting the appliance, ensure that the mains power supply and the power supply stated on the appliance match, and that the mains socket is equipped with an earth.
- Do not under any circumstance use any detergent or chemical substance in the boiler. In case of elevated tap water hardness, it is advisable to use TP 2000 PROGRESSO CASA, a special natural based descaling agent, on sale in all Polti Help Centres. Do not use distilled water under any circumstance.
- When switching on the appliance always check that the continuous jet of steam activating button located on the iron is not turned on.
- Before filling the appliance when it is hot, allow the boiler to cool down for a few minutes.
- Whilst filling the appliance, it is advisable to unplug it from the mains.
- Do not touch the appliance with wet hands or feet when it is plugged into the mains.
- Do not allow children to use the machine or any others who may not know how to operate it.
- Should the appliance not be in use, it is advisable to unplug it from the mains.

---

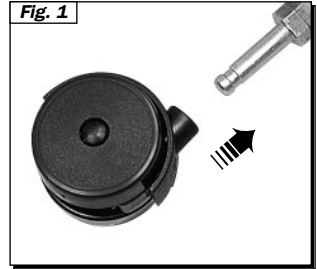
***IMPORTANT NOTICE***

---

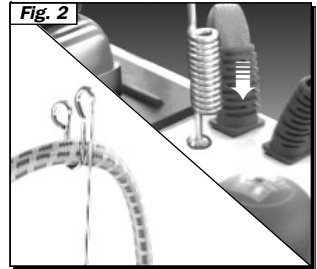
All Polti products are rigorously tested before they are shipped from the factory. Vaporella Professional Stiro Smacchia's boiler already contains some water. It is advisable not to add any further water until steam production is exhausted.

**INSTALLATION**

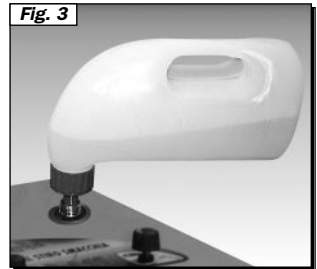
- Before using the Vaporella Professional Stiro Smacchia mount the rotating wheels as shown in figure 1.



- Place the flex holder (**W**) in the appropriate slot and position the single iron tube (**P**) in the appropriate support (fig. 2).

**PREPARATION**

1. Unscrew the safety cap (**A**) and fill the boiler with 3 litres of normal tap water using the special filling bottle (**V**) (fig. 3). Ensure the water level does not exceed the MAX. indicator on the appropriate water level window (**J**).
2. Thoroughly screw the cap on with caution.
3. Plug power cord (**M**) into a suitable socket (230V) equipped with an earth.
4. Press the boiler switch (**E**) and the iron switch (**F**) which will light up with the pressure control light (**G**) (fig. 4).
5. Wait until the pressure control light (**G**) switches off (approximately 10 minutes). Vaporella Stiro Smacchia is now ready for use.



***PRESSURE INDICATOR***

Vaporella Professional Stiro Smacchia is equipped with a comfortable and accurate indicator (I) for instant vision of the operating pressure.

***USE OF THE IRON***

- 1a. Adjust the iron temperature to the “COTTON - LINEN” position by turning the appropriate wheel (Q). It is possible to steam iron all types of fabrics at this temperature.

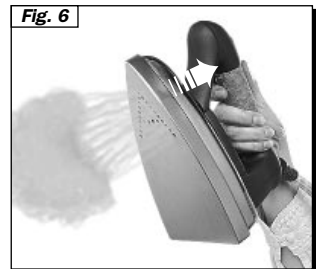
For dry ironing, turn the control wheel to the temperature required by the fabric and marked on the control wheel itself (fig. 5).



- 2a. Press the steam button (R) to obtain steam from the holes in the soleplate. By releasing the button, the jet stops (fig. 6).

**NOTE:** During the initial functioning of the iron, water drops mixed with steam may exit from the soleplate due to the non perfect thermal stabilisation.

It is therefore advisable not to direct the first jet on the fabric to be ironed.



- 3a. To obtain a continuous jet of steam, push the button (S) forward. Steam will continue to exit even when releasing the button.

To stop steam production, push the same button (S) (fig. 7) backwards.



## *STEAM ADJUSTMENT CONTROL WHEEL (B) and (C)*

- By adjusting the iron steam knob **(B)** it is possible to alter the quantity of steam as a function of the type of fabric to iron (more or less delicate).
- By turning the control knob in an anti-clockwise direction the jet of steam increases. To reduce it, turn the control knob in a clockwise direction (fig. 8).
- The same operating principle is also applicable to the stain remover gun steam adjustment knob **(C)**. The quantity of steam jet must be adjusted as a function of the fabric from which to remove the stain.



## *USING THE STAIN REMOVER GUN*

Before using the stain remover gun, it is advisable to carefully read these instructions which allow a correct classification of stains and supply accurate advice on the most appropriate way of operating.

## *CLASSIFYING STAINS*

Stains are produced from substances of various origins and according to the base of the predominant substance they can be classified as having the following origin:

- **ANIMAL** (protein base):  
soup and meat sauce, milk and cream, blood, sweat, egg, urine, vomit.
- **VEGETABLE** (tannin base):  
beer, coffee, chocolate, Coca-Cola, fruit, wine, tea.
- **VARIOUS** (specific stains):  
paint, lip-stick, biro, tar, rust, perfume.

## *IDENTIFYING THE STAIN*

Identifying the stain means understanding its origin and age. This allows you to avoid useless attempts which often, as well as not producing an optimal result, can also be damaging.

To better identify the origins of the staining substance you can help yourself by using your senses. The shape, touch, colour and location are very important in fact.

## ENGLISH

More or less clearly defined borders	blood-egg-paint-oil paint-glue-tar-ink-crome mercury-lip-stick-rust-milk cream-meat sauce-vomit.
Faded borders	iodine dye-perfume-wine-beer-colourings-sweat-urine
Hard to the touch	paint-oil paintings-albumin-glue-starch
Red colour	blood (to dark red)-lip-stick-biro-nail varnish-tomato sauce-wine-paint-crome mercury-colourings
Blue colour	fountain pen ink-biro-colourings
Green colour	grass-biro-paint
From grey to black colour	tar-graphite-biro-hair dye-mineral oils (lubricants)
From yellow to brown colour	milk-cream-perfume-deodorant-iodine dye-coffee-white wine-beer-urine
Localised near the arm pits, neck and wrists	perfume-deodorant-tanning creams-sweat
Localised near the shoulders and back	light colour fading-hair lacquers

Stains can be:

- |   |        |
|---|--------|
| - RECENT (maximum 24 hours)                             | - OLD  |
| - GREASY (if the substance contains oil, butter or fat) | - THIN |
| - SUPERFICIAL   | - DEEP |

In order to act properly on stains, it is important to be able to distinguish them. All **RECENT** stains can be removed with the stain remover gun without having to wash the item. As they get older, stains attach themselves to the fabric's fibres and in some cases, steam cannot remove them. In such cases it is necessary to wash the item.

If the recently stained fabrics are treated immediately with mineral water, the stain does not attach itself to the fibres and subsequent steam cleaning with the stain remover gun will prove quicker and more effective.

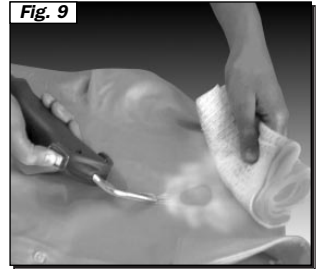
Various stain removing products are commercially available, yet water is the most effective, ecological and cheapest especially in the form of steam form.



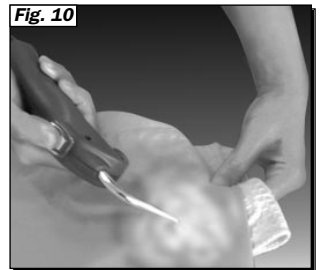
**HOW TO USE THE GUN**

To obtain steam from the stain remover gun, press button **(U)**. The powerful jet of steam produced can be used effectively as follows, as a function of the type and size of stain.

- If operating on a SUPERFICIAL STAIN, you must direct the jet of steam to skim the fabric in proximity of the stain in order to project the dirt with the pressure against a cloth used to collect it (fig. 9).



- If operating on a DEEP STAIN, you must turn the item inside out and act on the fabric from the inside. After resting it on a sponge, direct the jet of steam onto the stain so that the desolved dirt may exit from the opposite side of the fabric and be absorbed by the sponge (fig. 10).



- When dealing with coloured items, it is advisable to test the colour resistance on a part of non visible material.
- Use moderately with silk items and acetate based fibres.
- Simple methods are often the most effective: a shot of steam is sufficient to eliminate even the most resistant stains.
- To avoid rings forming around the stain, it is advisable to initially direct the jet of steam onto the borders of the stain gradually moving towards the centre of the stain thereafter.
- Ensure that the stain has been completely removed from the fabric before ironing it, as the iron's heat fixes the stain permanently.
- To obtain an even better result, it is advisable to perform the cleaning operations on an ironing table equipped with a suction board.
- DO NOT use the steam on blood stains as blood coagulates with heat thus fixing the stain permanently.
- Should the stain persist, do not dry the item before acting a second time. Should the stain persist even after the second attempt, it is advisable to contact a qualified dry cleaning centre.
- A summary table accurately classifying the types of stains in relation to the appropriate cleaning method advisable has been compiled.

## ENGLISH

CLASSIFICATION	NATURE	METHOD
PROTEIN BASED STAINS	Eggs and Milk, Cream, Chocolate, Jam, Sweat and Urine, Vomit	Remove with a sponge, dampen with soap and water, treat with steam
TANNIN BASED STAINS	Coffee, Tea, Wine Fruit, Coca Cola, grass, Paint	dampen with a few drops of vinegar and treat with steam
SYNTHETIC STAINS	Paint, Lip-stick, Tar, Vinyl glue, Perfume	Remove with a wet sponge and treat with steam

### ***SAFETY CAP / WATER SHORTAGE***

This appliance is equipped with a patented safety cap, which prevents accidental opening of the boiler as long as even a minimum amount of pressure is present inside.

To unscrew the cap, it is necessary to follow certain procedures which ensure the VAPORELLA end user is in total safety. Water shortage is signalled by control light **(H)** and by an acoustic signal contained inside the appliance. When the water in the boiler is finished, proceed as follows:

- 1b. Switch the appliance off by acting on the boiler switch **(E)**
- 2b. Press the steam button **(R)** on the iron and the steam button **(U)** on the stain remover gun, until steam is exhausted.
- 3b. Unplug the power cord **(M)** from the mains.
- 4b. Unscrew the safety cap **(A)** in an anti-clockwise direction.
- 5b. Wait 3-4 minutes to allow the boiler to cool down.
- 6b. Fill the boiler again proceeding as per point 1, paragraph "PREPARATION". When filling the boiler whilst warm, it is advisable to proceed with small amounts of water in order to avoid instant evaporation.

### ***IMPORTANT***

- Do not leave the iron unattended whilst in use.
- Only iron on heat resistant boards, which allow steam to transpire.
- Ensure that the safety cap **(A)** is screwed on properly to avoid leakage of steam.
- The pressure control light **(G)** switches on and off during use. This indicates that the electrical resistance has switched on to maintain constant pressure inside the boiler. It is therefore possible to continue ironing as this occurrence is normal.
- Should steam fail to exit from the iron or from the stain remover gun, check that control lights **(G)** and **(H)** are switched off, that water is present inside the boiler and that the steam adjustment knobs **(B)** and **(C)** are open.

---

**WARNING**

---

- In the event of repairs or replacement of the special safety cap, exclusively use original POLTI parts.
- The appliance is equipped with a thermal safety limiting device which should only be replaced by an authorised technician.
- Should replacement of the power cord be necessary, it is advisable to contact an Authorised Help Centre due to the special tool required for this operation.
- In the event of failure or malfunctioning, do not under any circumstance attempt to dismantle the appliance but contact the nearest authorised Help Centre.

---

**GUARANTEE**

---

Vaporella Professional Stiro Smacchia is guaranteed 1 year from the date of purchase against manufacturing defects or material faults. The guarantee is not valid when failure is caused by inappropriate use of the appliance.

In the event of failure or malfunctioning, immediately contact the nearest authorised help centre. Any mishandling of the appliance by unauthorised personnel will automatically invalidate the Guarantee.

- **Polti S.p.A. declines any responsibility in the event of accidents arising from using Vaporella Professional Stiro Smacchia iron in ways not conforming to the present instructions.**

---

**ATTENTION**

---

The appliance is manufactured according to the current norms for recycling. It is advisable not to dispose of the protective transport packing materials domestically, but to deliver them to the appropriate collection centres.

## HOW TO ACHIEVE PERFECT IRONING

To achieve perfect ironing using conventional irons, you have to iron the fabric several times with the hot iron to dry all residual moisture. The **Stira e Aspira PRO**, the revolutionary New-Concept professional ironing board by Polti, is heated and incorporates a vacuum-press for effortless professional results.



Perfect ironing is dependent on these two characteristics: the suction which locks the garment on the board, so preventing the formation of annoying wrinkles which are so difficult to eliminate on conventional ironing boards, and the heated board which dries the fabrics and makes ironing easier, faster and less laborious.

The **Stira e Aspira PRO** offers high comfort during ironing:

- a solid, strong, height adjustable metal structure
- a large working surface
- a space-saving boiler holder under the board
- minimum dimensions when folded.

ASK YOUR LOCAL DEALER FOR A DEMONSTRATION OF STIRA E ASPIRA PRO - HE'LL BE GLAD TO INTRODUCE YOU TO PERFECT IRONING.

# Vaporella

## PROFESSIONAL STIRO SMACCHIA



### GENERATOR

- A) Gepatenteerde veiligheidsdop
- B) Knop voor regeling stoomafgifte strijkijzer
- C) Knop voor regeling stoomafgifte ontvlekpistool
- D) Vaste onderzetter voor het strijkijzer
- E) Schakelaar stoomreservoir
- F) Aan/uit schakelaar strijkijzer
- G) Controlelampje voor de druk
- H) Controlelampje "geen water"
- I) Manometer
- J) Peilglasje
- K) Deurtje van opbergruimte voor strijkgoed
- L) Handgrepen voor vervoer
- M) Elektriciteitsnoer
- N) Snoeromwikkeling
- O) Zwenkwielen

### STRIJKIJZER

- P) Monokabel strijkijzer (stoomleiding + elektriciteitsnoer)
- Q) Knop voor temperatuurregeling strijkijzer

- R) Knop voor stoomafgifte
- S) Knop voor continue stoomafgifte

### ONTVLEKPISTOOL

- T) Handgreep ontvlekpistool
- U) Knop voor stoomafgifte

### ACCESSOIRES

- V) Vulflacon
- W) Snoersteun
- Z) Opbergruimte voor wasgoed

### TECHNISCHE SPECIFICATIES

Voeding	230 V - 50 Hz
Elektrisch vermogen	
stoomreservoir	1500 W
Elektrisch vermogen strijkijzer	750 W
Capaciteit stoomreservoir	3 l

*POLTI S.p.A. behoudt zich het recht voor om, als zij dit nodig acht, zonder waarschuwing vooraf technische wijzigingen en wijzigingen in de constructie aan te brengen.*

**C** **E** Dit apparaat is conform richtlijn 89/336/EG, gewijzigd door 93/68 (EMC), en richtlijn 73/23/EG, gewijzigd door 93/68 (laagspanning).

---

***AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK***

---

- Lees voor het gebruik van de Vaporella Professional Stiro Smacchia deze gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Controleer, alvorens u het apparaat aansluit, of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat staat aangegeven, en of het stopcontact geaard is.
- Gebruik nooit reinigingsmiddelen of andere chemische middelen in het stoomreservoir. Als het kraanwater erg hard is, adviseren wij u een speciale ontkalker op natuurlijke basis te gebruiken (TP 200 PROGRESSO CASA), die u kunt kopen bij de Polti-dealer. Gebruik nooit gedistilleerd water.
- Telkens wanneer u het apparaat aanzet, dient u te controleren of de knop voor continue stoomafgifte van het strijkijzer uit staat.
- Laat, voordat u het apparaat vult, het stoomreservoir altijd een paar minuten afkoelen.
- Tijdens het vullen van het apparaat dient de stekker uit het stopcontact verwijderd te zijn.
- Als de stekker in het stopcontact zit, dient u wanneer u natte handen of voeten hebt het apparaat niet aan te raken.
- Laat het apparaat nooit onbewaakt achter als de stekker in het stopcontact zit.
- Zorg ervoor dat de Vaporella Professional Stiro Smacchia niet wordt gebruikt door kinderen of door volwassenen die niet weten hoe het apparaat werkt.
- Wij raden u aan de stekker uit het stopcontact te halen, wanneer u het apparaat niet gebruikt.

---

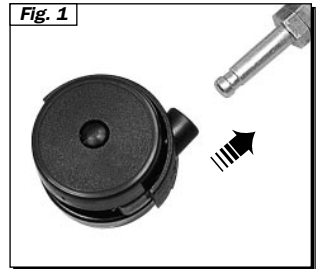
***BELANGRIJK***

---

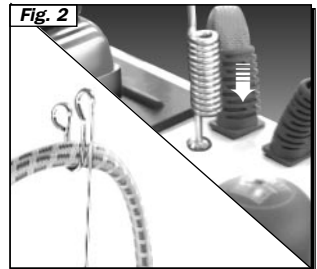
Voordat onze producten de fabriek verlaten, worden ze uitvoerig getest. Vandaar dat het stoomreservoir van de Vaporella Professional Stiro Smacchia reeds water bevat. Wij raden u aan, als u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, het reservoir niet met water bij te vullen. Vul het reservoir pas als er geen stoom meer uit het apparaat komt.

## INSTALLATIE

- Voordat u de Vaporella Professional Stiro Smacchia voor de eerste keer gebruikt, dient u de zwenkwielen te monteren zoals is aangegeven in figuur 1.

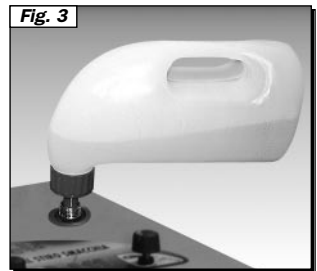


- Plaats de snoersteun (**W**) in de speciale behuizing en de monokabel van het strijkijzer (**P**) in de daarvoor bestemde steun (fig. 2).



## VOORBEREIDING

1. Draai de veiligheidsdop (**A**) los en vul het stoomreservoir met 3 l kraanwater; gebruik daarbij de speciale anti-druppelflacon (**V**) (fig. 3). Zorg ervoor dat het waterpeil niet voorbij de aanduiding MAX komt op het speciale peilglasje (**J**).
2. Draai de veiligheidsdop zorgvuldig en goed vast.
3. Steek de stekker van het elektriciteitsnoer (**M**) in een geaard stopcontact met het juiste voltage (230 V).
4. Druk de schakelaar van het stoomreservoir (**E**) en de aan/uit schakelaar van het strijkijzer in, zodat het controlelampje voor de druk (**G**) gaat branden (fig. 4).
5. Wacht tot het controlelampje voor de druk (**G**) uit gaat (ongeveer 10 minuten). Nu is de Vaporella Stiro Smacchia klaar voor gebruik.



MANOMETER

De Vaporella Professional Stiro Smacchia is voorzien van een handige en nauwkeurige manometer (I) waarop onmiddellijk de werkdruk kan worden afgelezen.

GEBRUIK VAN HET STRIJKIJZER

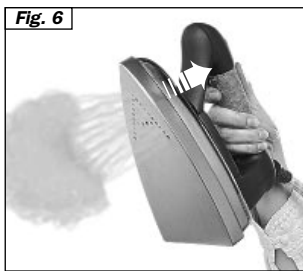
- 1a. Stel de temperatuur van het strijkijzer in op de stand "KATOEN - LINNEN" door aan de knop (Q) te draaien. Op deze temperatuur kunnen alle soorten weefsels stoomgestreken worden. Om droog te strijken zet u de knop op de temperatuur die het weefsel vereist en die ook op de knop aangegeven is (fig. 5).



- 2a. Als u knop (R) op het strijkijzer indrukt, komt er stoom uit de gaten in de strijkzool. De stoomafgifte stopt als u de knop weer loslaat (fig. 6).

**LET OP:** Als u het strijkijzer gebruikt, kunnen er in het begin tegelijk met de stoom enkele druppels water uit de strijkzool komen; dit komt doordat het strijkijzer nog niet overal even warm is.

Wij raden u aan de eerste stoomafgifte niet op het te strijken kledingstuk te richten.



- 3a. Voor een constante stoomafgifte dient u knop (S) naar voren te schuiven. Ook als u de knop loslaat blijft de stoomafgifte plaatsvinden. Als u de knop weer naar achteren schuift, stopt de stoomafgifte (S) (fig. 7).





## ***KNOP VOOR DE REGELING VAN DE STOOMAFGIFTE (B) OF (C)***

- Met de knop voor de regeling van de stoomafgifte van het strijkijzer **(B)** kunt u de hoeveelheid stoom die wordt afgegeven, regelen, afhankelijk van het soort weefsel dat u wilt strijken (teer of minder teer).
- Als u de knop tegen de wijzers van de klok in draait, vermeerdt de stoomafgifte en als u de knop met de wijzers van de klok mee draait, vermindert de stoomafgifte (fig. 8).
- De knop voor de regeling van de stoomafgifte van het ontvlekpistool **(C)** werkt op dezelfde wijze; de stoomafgifte is afhankelijk van het soort weefsel dat u wilt ontvleken.

Fig. 8



## ***GEBRUIK VAN HET ONTVLEKPISTOOL***

Wij raden u aan, voordat u het ontvlekpistool gebruikt, de onderstaande gebruiksaanwijzing goed te lezen; om de vlekken zo goed mogelijk te kunnen verwijderen, dient eerst vastgesteld te worden om wat voor soort vlekken het gaat.

## ***INDELING VAN DE VLEKKEN***

Vlekken bestaan meestal uit meerdere bestanddelen; ze worden ingedeeld volgens de stof die het belangrijkste bestanddeel vormt:

- **DIERLIJKE VLEKKEN** (eiwitten)  
bouillon, jus, melk, room, bloed, transpiratievocht, ei, urine, braaksel.
- **PLANTAARDIGE VLEKKEN** (tannine)  
bier, koffie, chocolade, cola, fruit, wijn, thee.
- **DIVERSE VLEKKEN** (specifieke vlekken)  
verf, lippenstift, balpen, teer, roest, parfum.

## ***VASTSTELLING VAN HET SOORT VLEK***

Om het soort vlek te kunnen vaststellen, dient u te weten wanneer en hoe deze is ontstaan. Dit is zeer belangrijk om te weten, want het voorkomt zinloze, soms zelfs schadelijke, pogingen de vlek te verwijderen. Om de oorsprong van de vlek vast te kunnen stellen, raden wij u aan goed naar de vorm en de kleur ervan te kijken, de vlek te bevoelen en te kijken waar deze voorkomt; dit kunnen belangrijke aanwijzingen zijn voor de oorsprong.



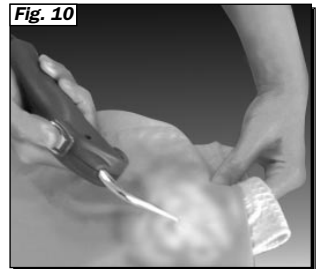
## HET GEBRUIK VAN HET ONTVLEKPISTOOL

Voor stoomafgifte uit het ontvlekpistool dient u knop **(U)** in te drukken. De krachtige stoomstoot van het pistool kan op de volgende manieren efficiënt gebruikt worden, afhankelijk van het soort vlek en de grootte ervan:

- Wanneer er sprake is van een **OPPERVLAKKIGE VLEK**, dient u de stoomafgifte te richten op de plek waar de vlek zich bevindt, zodat deze de stof net raakt; het verwijderde vuil komt als gevolg van de druk op een daarvoor bestemd oppervlak terecht (fig. 9).



- Wanneer er sprake is van een **DIEPE VLEK**, dient u het kledingstuk om te draaien. U legt het op een spons en richt de stoomstoot aan de binnenkant van het kledingstuk op de vlek; al het opgeloste vuil komt aan de andere kant van de stof naar buiten en wordt door de spons opgenomen (fig. 10).



- Probeer bij geverfde stoffen altijd eerst of deze kleurvast zijn; u kunt dit op een verborgen plekje van de stof testen.
- Beperk het gebruik van stoom op stoffen van zijde of van vezels op basis van acetaatzijde.
- De simpelste methode is vaak ook de doelmatigste: één stoomstoot is voldoende om ook de meest hardnekkige vlekken te verwijderen.
- Om te voorkomen dat er kringen rondom de vlek ontstaan, wordt aangeraden te beginnen aan de randen en zo langzamerhand naar het midden van de vlek te bewegen.
- Zorg ervoor dat de vlek volledig verwijderd is, voordat u de stof gaat strijken; de warmte van het strijkijzer zorgt er namelijk voor dat het vuil zich aan het weefsel hecht en daardoor niet meer te verwijderen is.
- Voor een nog beter resultaat is het aan te raden de vlekken te verwijderen op een strijkplank die de stoom afzuigt.
- Bij bloedvlekken dient u **NOOIT** stoom te gebruiken, aangezien bloed door de warmte meteen stolt en dan niet meer verwijderd kan worden.
- Indien de vlek na één keer reinigen nog niet verdwenen is, laat het kledingstuk dan niet drogen voordat u het voor de tweede keer reinigt. Als de vlek na twee pogingen nog niet verdwenen is, raden wij u aan naar een goede stomerij te gaan.
- Teneinde de vlekken goed te kunnen indelen hebben we een overzichtstabel gemaakt met de juiste reinigingsprocedure.

## NEDERLANDS

SOORT VLEK	OMSCHRIJVING	METHODE
VLEKKEN MET EIWITTEN ALS BELANGRIJKSTE BESTANDDEEL	Ei, melk, room, chocolade, jam, transpiratievocht, urine, braaksel	Verwijderen met behulp van een spons. Vochtig maken met water en zeep en behandelen met stoom.
VLEKKEN MET TANNINE ALS BELANGRIJKSTE BESTANDEEL	Koffie, thee, wijn, fruit, cola, gras, verf	Vochtig maken met een paar druppels azijn en behandelen met stoom.
SYNTHETISCHE VLEKKEN	Verf, lippenstift, teer, vinylkleefstof, parfum	Verwijderen met behulp van een natte spons en behandelen met stoom.

### **VEILIGHEIDSDOP / GEEN WATER**

Dit apparaat is voorzien van een gepatenteerde veiligheidsdop, waarmee wordt voorkomen dat het stoomreservoir (per ongeluk) geopend kan worden als er ook maar een klein beetje druk in het reservoir aanwezig is. Om de veiligheidsdop los te kunnen draaien dient u een aantal handelingen te verrichten; de VAPORELLA is daardoor zeer veilig in het gebruik. Als zich geen water meer in het reservoir bevindt, gaat het controlelampje (**H**) branden en hoort u een signaal. Als het water op is, dient u als volgt te werk te gaan:

- 1b. Schakel het apparaat uit door de schakelaar van het stoomreservoir (**E**) om te zetten.
- 2b. Druk de knop voor de stoomafgifte op het strijkijzer (**R**) of de knop op het ontvlekiestool (**U**) in, totdat de stoomafgifte stopt.
- 3b. Haal de stekker van het elektriciteits snoer (**M**) uit het stopcontact.
- 4b. Draai de veiligheidsdop (**A**) los tegen de wijzers van de klok in.
- 5b. Wacht 3 à 4 minuten totdat het stoomreservoir is afgekoeld.
- 6b. Vul het reservoir met water, zoals beschreven is onder punt 1 van het onderdeel VOORBEREIDING. Als het stoomreservoir nog warm is, wordt aangeraden het water beetje bij beetje bij te vullen om te voorkomen dat er meteen stoom wordt gevormd.

### **ATTENTIE**

- Laat het strijkijzer, wanneer u het gebruikt, niet onbewaakt achter.
- Strijk alleen op warmtebestendige ondergronden die het stoom opnemen.
- Controleer of de veiligheidsdop (A) goed vastgedraaid is; indien dit niet het geval is kan er stoom ontsnappen.

- Het controlelampje voor de druk (**G**) gaat tijdens het gebruik aan en uit. Dit is heel normaal; het geeft namelijk aan dat het verwarmingselement in werking is getreden om de druk in het stoomreservoir constant te houden.
- Als er geen stoom uit het strijkijzer of het ontvlekpistool komt, controleer dan of de controlelampjes (**G**) en (**H**) uit zijn, of er water in het stoomreservoir zit en of de knoppen voor de regeling van de stoomafgifte (**B**) en (**C**) ingeschakeld zijn.

---

### AANWIJZINGEN

---

- Gebruik bij de reparatie of de vervanging van de speciale veiligheidsdop uitsluitend originele Polti-onderdelen.
- Het apparaat is voorzien van een thermische begrenzer; voor de vervanging hiervan dient een gekwalificeerd monteur ingeschakeld te worden.
- Mocht het nodig zijn het elektriciteits snoer te vervangen, wendt u zich dan tot een Polti-dealer, aangezien er speciaal gereedschap voor nodig is.
- Probeer het apparaat nooit zelf te demonteren als zich een storing of defect voordoet, maar wendt u tot de dichtstbijzijnde Polti-dealer. Alle Polti-dealers vindt u in dit handboek.

---

### GARANTIE

---

Bij aankoop van de Vaporella Professional Stiro Smacchia krijgt u 1 jaar garantie op fabricage- en materiaalfouten, gerekend vanaf de datum van aankoop. De garantie is niet geldig als het defect wordt veroorzaakt door onjuist gebruik.

Als zich een storing of defect voordoet, dient u meteen contact op te nemen met de dichtstbijzijnde Polti-dealer. Wanneer niet-erkende reparateurs het apparaat hebben geopend, vervalt de garantie automatisch.

**Politi S.p.A. wijst elke aansprakelijkheid af voor ongevallen die worden veroorzaakt door gebruik van de Vaporella Stiro Smacchia dat niet in overeenstemming is met deze gebruiksaanwijzing.**

---

### LET OP

---

Het apparaat is geproduceerd overeenkomstig de geldende normen voor hergebruik. Wij raden u aan het verpakkingsmateriaal niet met het gewone afval weg te gooien, maar in te leveren als klein chemisch afval.

## HOE BEKOMT U DE ABSOLUTE PERFECTIE BIJ HET STRIJKEN?

Bij een traditionele strijktafel dient U, om een perfecte strijk te bekomen, verschillende malen over het textiel heen en weer te gaan om de vochtigheid uit het linnen te verwijderen. De "**STIRA E ASPIRA PRO**" Vaporella gaat deze moeilijkheid oplossen dankzij zijn verwarmd strijklak en opzuiging van overtollige stoom.



Het perfecte strijken staat in feite in functie van de volgende twee specifieke eigenschappen:

- 1) het opzuigen van de stoom, die aan de onderkant van het strijklak opgevangen wordt, (op deze wijze worden zeer efficiënt die vervelende valse plooitjes vermeden, die bovendien zo moeilijk zijn weer weg te werken met behulp van een traditionele strijktafel),
- 2) het verwarmde strijklak, dat het textiel droogt en het strijken gemakkelijker, sneller en minder vermoeiend maakt.

**Stira e Aspira PRO** biedt een voortreffelijk strijkcomfort:

- een robuuste metalen structuur, regelbaar in de hoogte,
- voorzien van een breed werkblad,
- verwarmingssysteem onder de tafel om geen onnodige ruimte te beslagen,
- een minimale omvang voor optimale opberging.

VRAAG NU AAN UW DEALER EEN DEMONSTRATIE VAN DE STIRA E ASPIRA PRO EN MAAK KENNIS MET HET PERFECTE STRIJKEN